

FREE MAILING MAGAZINE FOR JAPANESE RESIDENTS & VISITORS

# パーティ

おかげさまで13年目。日本人向けコミュニティーペーパー

4

2006  
毎月1日発行

Vol.148

[Parti]

定価=0yen

MICA (P) 060/12/2005



## ま・ち・な・び MOUNT FABER

海を臨む小高い丘には、眺めのよいレストランや緑豊かな公園が点在しています。色とりどりの花に彩られた道を行くと、小さなマーライオンを発見！夜には夜景が楽しめ、穴場のレジャースポットとしていそかに注目を集めています。



特集

違いがわかる  
語学学校

無料送付お申し込みください

Webからも購読申し込みができます [www.parti.com.sg](http://www.parti.com.sg)



チャレンジャー!

# 朝日新聞



国際衛星版

日本の毎日をお届けします

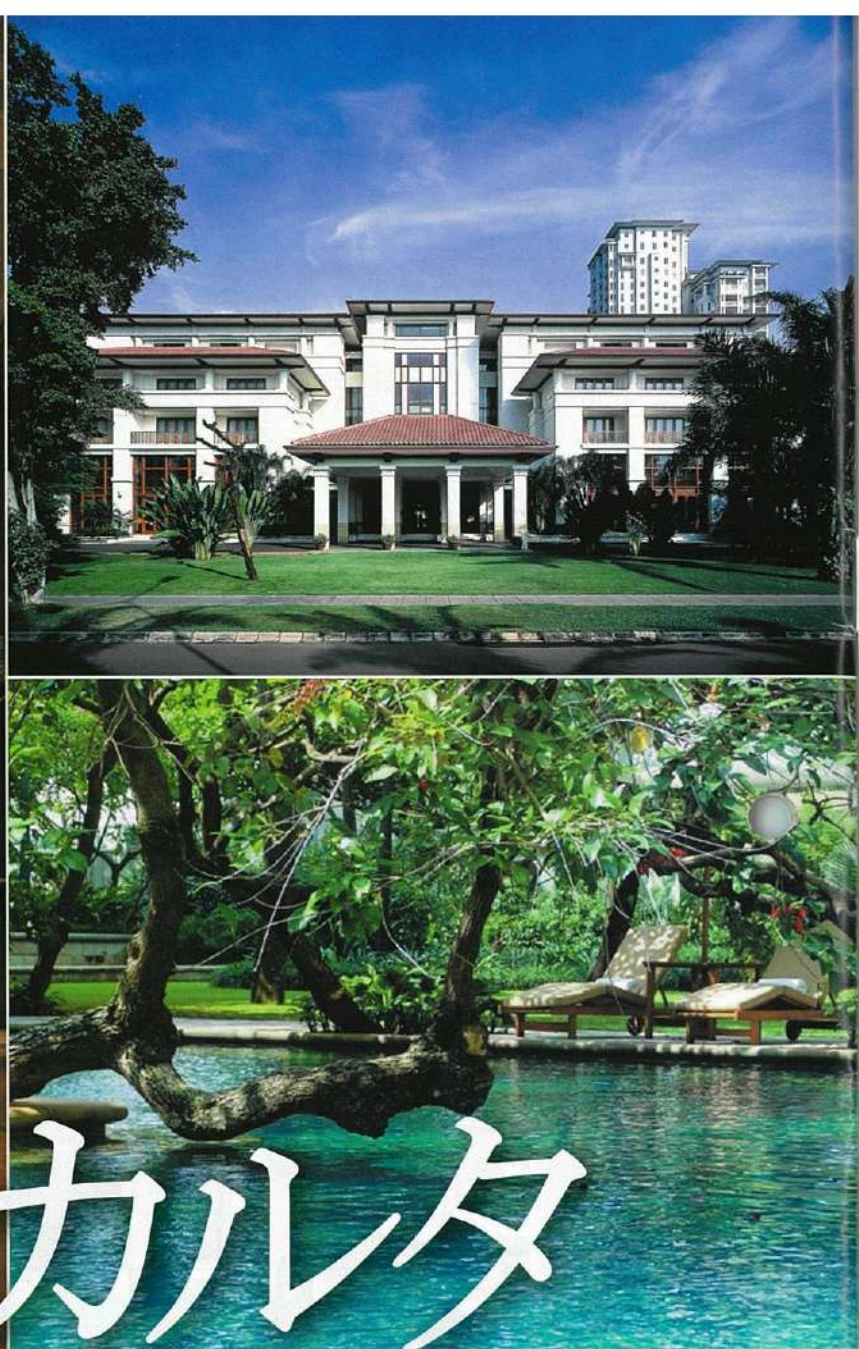
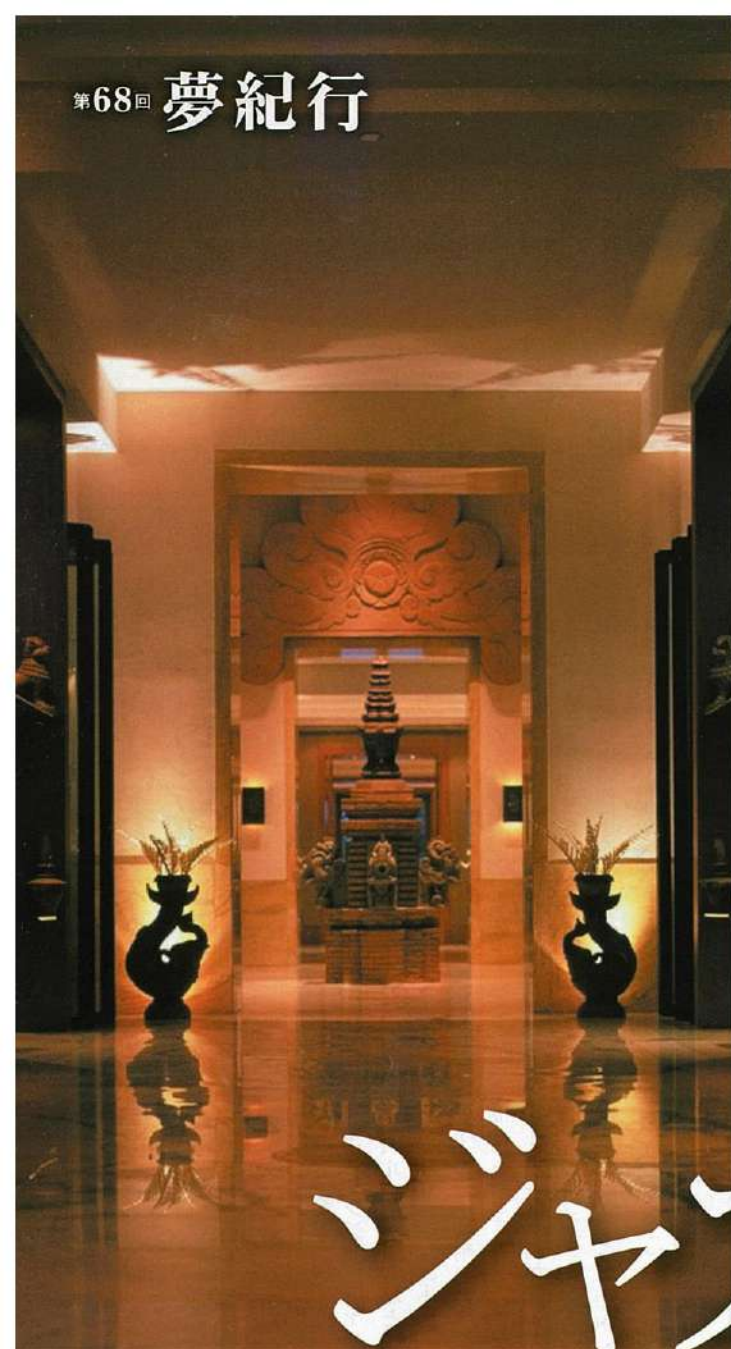
定価(1か月)  
MONTHLY RATE

**S\$110**  
GST含む

定期購読申込書 SUBSCRIPTION ORDER FORM

FAX: 6225-0709

申込部数 NUMBER OF COPIES	部	申込日 DATE OF ORDER	月 日	開始希望日 COMMENCEMENT DATE	月 日
お勤め先会社名 COMPANY NAME				TEL	FAX
お名前(ローマ字) FULL NAME	<input type="checkbox"/> Mr. <input type="checkbox"/> Ms				
配達先ご住所 DELIVERY ADDRESS	<input type="checkbox"/> 自宅 HOME <input type="checkbox"/> 会社 OFFICE				
請求先ご住所 BILLING ADDRESS	<input type="checkbox"/> 上記と同じ SAME AS ABOVE <input type="checkbox"/> 上記と別 OTHERS				
定価(1か月) MONTHLY RATE	<b>S\$110</b> (GST含む)		支払い方法 PAY BY	小切手 CHEQUE ※OCSからご案内します。3か月分の前払いとなります。	
お申し込み お問い合わせ PLEASE CONTACT	<b>Asahi Shimbun International Pte. Ltd.</b> URL: <a href="http://www.asahi-np.com.sg">www.asahi-np.com.sg</a> EMAIL: <a href="mailto:info@asahi-np.com.sg">info@asahi-np.com.sg</a> または OCS SINGAPORE    TEL: 6225-8288    FAX: 6220-8644			TEL: 6225-0667 FAX: 6225-0709	



# ジャカルタ



**THE DHARMAWANGSA**  
 Jl. Brawijaya Raya  
 No.26, Kebayoran Baru Jakarta  
 Tel: 62-21-725-8181  
 The Majapahit Lounges & Bar  
 7:00~24:00  
 アフタヌーンティー  
 14:30~17:30  
 Rp95.000  
 無休  
 www.the-dharmawangsa.com

## 洗練された オリエンタルな 雰囲気のホテル 「ダルマワンサホテル」

※タクシードライバーの上手な乗り方、ブルーバード、シルバードは空港の外や高級ホテルに専門の受付があります。街中では流しのブルーバードを利用するか、買い物をしてる間に待たせてもらいましょう。

近いですが、治安状態から観光では敬遠がちな街、ジャカルタ。インドネシア共和国の首都であり、経済、政治の中心地のため、シンガポール在住者の間では出張で訪れることが多い街の一つです。夜は一人では出歩かない、タクシードライバーは評判の良いブルーバード、シルバードを使えば、街の散策を楽しむことができます。

街の中心から、奥まった所にあるリゾートホテル。手入りの行き届いた庭やバー、レストランなどジャカルタ在住の間では大変評判が良いので、時間があればお出かけください。ホテルのおすすめはアフタヌーンティー。サンドイッチやケーキのほかに、目の前で作ってくれるインドネシア菓子や15時から18時の演奏を楽しめます。バーで評判なのはマティーニ。20種類以上ありますが、特に一押しはクレームカオとハーシーズのチョコを使ったチョコレートマティーニRp70,000です。

## ま・ち・ナ・ビ MOUNT FABER マウント・フェーバー

セントーサ島へのケーブルカー乗り場として知られるマウント・フェーバー。複合施設「THE JEWEL BOX」のオープンでにぎわいがさらに増しました。レストランはもちろん、緑美しい公園や夜景スポットなどがあり、週末を楽しむのにぴったりです。

交通機関●MRT「ハーバー・フロント」駅からケーブルカー利用。



①THE JEWEL BOX リニューアルした施設内には、ケーブルカー乗り場だけでなく、海を見渡せるバーや、シンガポールグッズが並ぶショップなどがあります。

### Glass Bar

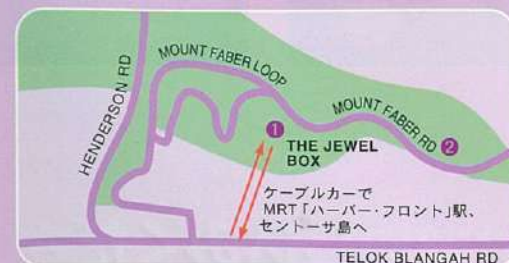
Tel: 6377-9618

大人のためのスタイリッシュなバー。昼はカラフルなケーブルカーが行き交う光景、夜は海辺の夜景を楽しめます。



### その他の建物

閑静な雰囲気に包まれ、洗練されたコンドミニアムが並びます。緑の中には心む小さな教会(左下)も佇んでいます。



### マウント・フェーバー パーク内の施設

眺望の良いフェーバー・ポイントには、ちょっとしたマーライオンが！海賊船のような形をしたシーフードレストラン「Marina Deck」(Tel: 6275-1903)も人気。

夢紀行(第68回) 「ジャカルタ」	03
今の特集 「違いがわかる語学学校」	06
行ってきました 「さん/Insworld School ほか」	12
シンガポール裏散歩(第1回) 「超能力?! 電気おじさん」	14
にこにこ通信(第7回) 山出重司=「言葉(4)」	15
海外から住まいづくり実例 坂上雅子=「住まいは思いでいっぱいギャラリー」	16
よみごろボックス(第1回) KI-SHUN=「シンガポール生活を楽しむ本」	17
食生活の達人(第26回) 梓淑子=「菜芯」	18
にっぽん細見(第52回) 小橋繁好=「ブログ」	19
まんだりん面白話(第53回) 葛珠慧=「中国の祝日」	20
シンガポールの健康生活 ラッフルズ・ジャハニース・クリニック=「乳幼児健診の巻」	21
漢方百話(第29回) 劉文録=「日本の父母にお薬を処方してほしいのですが…」	22
女性の心とからだ(第40回) KIYOMI=「手術を受ける前に」	23
自閉坊やとかあさんの新加坡雑記 「僕は迷コック!」	24
イベント情報/シンガポールの風習 「4月のイベント/秘書の日」	25
耳寄り情報 Information	26
伝言板 じゃらん?	28
時事刻々(第43回) 「動物園に新研究センターが完成」	30

Parti  
MITA(P)046/12/2004

Publisher  
Parti Pte Ltd  
66A Tras Street Singapore 079005  
TEL: 6224-8912 FAX: 6224-8932

Chief Editor  
Tetsuo Takamori

Sales  
Higuchi Akiko higuchi@asahi-np.com.sg  
Chayne Lim chayne@asahi-np.com.sg

Designer  
Suzuki Takumi / Tatemura Takako  
Araki Akiko

Writer  
Aoki Asami

Printer  
Innotech Communication Pte Ltd



**INCUBARE**  
Seberro House  
2nd Floor,  
Jl. Kemang Raya  
No.10-A, Jakarta  
Tel: 62-21-719-5981  
10:00~21:00  
無休  
www.binhouse.com

**パティックで有名な  
ビンハウスの店  
フィンキュベア**

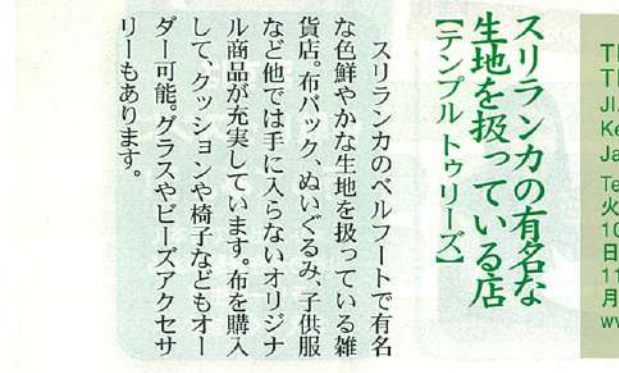
シンガポールの高島屋や日本にも支店があるビンハウスがプロデュースした雑貨店。ビンハウスの代名詞シルクを使った手描きのパティックは本場ならではの豊富な品揃えと値段も少し良心的です。パティック以外にもパティックの布で作ったカバンやぬいぐるみのほか、陶器やガラス食器などの小物を扱っています。また、同じビルには他にも素敵な店が多く、長居してしまえそうです。



**BALI CAFE GALLERY**  
Jl. Wijaya IX No.23,  
Jakarta Selatan  
Tel: 62-21-722-0320  
Lunch: 11:00~16:00  
Dinner: 18:00~23:00  
(L.O. 22:30)  
無休

**バリ舞踊を楽しめる  
オープンテラスの  
レストラン  
「バリカフェギャラリー」**

素敵な洋館を改装したバリ風漁師料理の店。日本語メニューがあり、19~22時まで続けてバリ舞踊をみることができ、お客様が来た時に連れて行く店として人気があります。おすすめは2階のオープンテラスの席。週末は予約した方が良いでしょう。ジャカルタでは珍しいバリの椰子焼酎、バラックをロックや水割り以外にレモンやグレープフルーツ、ウーロン茶割りで飲むことができます。



**TEMPLE TREES**  
Jl. Senopati No.66,  
Kebayoran Baru,  
Jakarta  
Tel: 62-21-726-1211  
火~土  
10:00~19:00,  
日  
11:00~17:00  
月休み  
www.templetrees.net



**スリランカの有名な  
生地を扱っている店  
「テンブルトゥリーズ」**

スリランカのペルフトで有名な色鮮やかな生地を扱っている雑貨店。布バック、ぬいぐるみ、子供服など他では手に入らないオリジナル商品が充実しています。布を購入して、クッションや椅子などもオーダー可能。グラスやビースタクセサリーもありません。

**まるでバリに来たような  
インドネシア風  
カフェ&レストラン  
「パヨン」**

ジャカルタの青山と言われる「クマン」に伝統的な民家を使ったオープンエアのレストラン、雑貨店横になって寛げるカフェなどが揃っています。庭や田んぼを眺めながら、ガムランの音楽を聴き、のんびりと寛ぐことができます。おすすめは伝統的なアイスEs. Duler, Rp 6.500. ココナツ、ストロベリー、他にアボカドがあります。昔懐かしい味がします。

**PAYON**  
PT.Mega  
Abdi Utama,  
Jl. Kemang Raya  
No.17, Jakarta  
Tel: 62-21-719-4826  
11:00~23:00  
(L.O. 22:30)  
無休



**WARUNG TINGGI**  
Jl. Sekolah Tinggi No.26,  
Jakarta Barat  
(Masuk Dari Jl. Hayam Wuruk, ハヤムウルック通りのビザハットの先を左に入った小道に店がある)  
Tel: 62-21-625-6843  
月~金 9:00~17:00,  
土 9:00~15:00, 日休み  
※今回紹介した店の中で唯一大通りに面していないのでタクシートの運転手さん頼りになりますが、ホテルのスタッフにこの住所を見せて、説明してもらおうとすぐ分かりました。

**路地裏にある老舗の  
コーヒー豆の専門店  
「ワルンティンギ」**

1878年に創業今のオーナーが5代目にあたる、日本軍も訪れたほどの老舗です。現在は細い路地裏に移り、こじんまりとした店ですが、お店に飾ってある写真を見れば、歴史を垣間見ることができ、むしろ、スマトラなどから厳選した豆を使ったコーヒーを試飲後、購入することが出来ます。豆か粉を選択し、100gから販売しています。コクのあるJantan、マイルドなBelina、最高級で酸味のあるExcellenceがお店のおすすめです。



**PAPAYA FRESH GALLERY**  
Blok M-Jakarta  
Jl. Melawai  
Raya No.28,  
Kebayoran Baru,  
Jakarta  
Tel: 62-21-727-93777  
9:00~21:00  
無休

**お土産品が充実の  
日系スーパー  
「パイナップルフレッシュギャラリー」**

ジャカルタ在住者が食料品の買出しに出かける店として有名です。コーヒーや紅茶、ジンジャーキャンディー、サンバル、かんてんなどインドネシアらしいお土産コーナーやバリのワイン、椰子焼酎のバラックなどが揃っています。また、シンガポール在住者には規制が厳しくない週刊誌が喜ばれるでしょう。週刊現代、週刊大衆などがRp 78.000です。2階には一律Rp 17.000のダイソーがあります。

**古いゴルフクラブを捨てていませんか?**  
▶高価買取 ▶無料査定 ▶無料出張  
お宅へ伺います  
**CREATIVE GOLF By Joe**

**即座に解決! 中古クラブ高価現金買い入れ**  
シンガポール最大の中古ゴルフクラブ・ボール専門店  
**CREATIVE GOLF BY JOE**  
Bik 333 Kreta Ayer Road, #01-17 Singapore 080333  
Tel: 6227-7760 Mobile: 9633-9086 www.creativegolf.net  
営業時間 11:30am ~ 7:00pm (平日) 11:30am ~ 5:00pm (週末)  
(祝日はお電話でお呼び出し下さい)

個人・会社でお持ちの中古クラブセットも買い入れいたします。ご来店前にお電話ください

**YMCA**  
**Metropolitan YMCA**

**2006年度4月生会員募集!!!**

<b>サッカー</b> バス・シュートなどの基本技術の習得、ゲームを通してルール・チームゲームの楽しさを学びます。 幼児(年中・年長) 小学生	<b>スイミング</b> 水慣れから始まり4泳法の習得を目指します。 ベビ・幼児(年少・年長) 小学生	<b>スポーツ</b> ボールゲームや器具運動を中心に様々なスポーツを体験します。 幼児(年少・年長) 小学生	<b>野外活動&amp;体験学習</b> スポーツ・文化体験と各月ごとのテーマに沿って活動を行います。 幼児(年長) 小学生	<b>親子体操</b> リズム体操から始まり、大きな体育館を走り回るなど、体をいっぱい動かします。 1歳6カ月~3歳
---	---	---	--	--

**メトロポリタンYMCAジャパニーズセクション**  
~在星日本人青少年の心と身体の健全な育成を目指して26年~  
60 Stevens Road Singapore 257854  
TEL: 6839-8342 / 8345 Website: www.mymca.org.sg  
E-Mail: japanese@mymca.org.sg

**子どもの芽を伸ばす!**

今、話題の教育学者・齋藤 孝著「子供の集中力を育てる」(文藝春秋刊)でも大きく取り上げられた総合幼児教育研究会(総幼研)の手法を取り入れ、充実した教育を日々実践しています。

当園は「知」「情」「体」を3つの柱にしています。  
知: リズミカルな音読や暗誦で脳の中樞神経を発達させます。  
情: 歌を通じて音楽を楽しみ、豊かな感性を育みます。  
体: BGMに合わせて跳び箱や平均台などで運動感覚を高めます。  
言葉・体育・音楽を通してバランスのとれた全人教育を実践する当園にお任せ下さい。

当園では保護者の皆様の教育費負担に配慮しています。2歳児のスクールフィーは一月月額\$550となっています。

**日本語と英語で保育する  
このはな幼稚園** (前KGS International Pre-school)  
シンガポール教育省認可  
Address: 16 Ramsgate Road Singapore 437462  
TEL: 6342 0100 (日本語可) Website: http://kgi.konohanagakuin.ac.jp E-mail: kgi@konohanagakuin.ac.jp

# ジオス・ランゲージ・センター

GEOS Language Centre

No.1 Scotts Rd. #23-07 Shaw Centres Tel: 6734-7556  
glcsingapore@pacific.net.sg www.geosing.com.sg

## ピッタリの学習プランを提案

「話せない日本人」のためのオリジナル教材を使った会話中心のレッスン、初心者の方にはDaily Life English(生活英語)、ビジネスマンに人気のプライベートレッスンなど、様々なコースの中から、日本人カウンセラーが生徒さんの希望を聞き、一番合うプランを提案します。振替制度やベビーシッター制度などがあります。



- ロケーション | MRTオーチャード駅、徒歩10分、伊勢丹スコットズ隣。
- 英語の種類 | 米・英・豪国など
- 日本人比率 | パートタイムコース 100%  
フルタイムコース 70~80%
- 主な生徒層 | 主婦、会社員、学生、子供など
- 男女比率 | 男性20% / 女性80%
- 人気クラス | 少人数会話クラス、短期集中コース

### 生徒の声

Akikoさん  
(30代、主婦)

## 子供を預けて授業ができるのが便利

日本人のベビーシッターさんが、0歳から子供を預かってくれます。子供同士がお友達になり、学校に来るのを楽しみにしています。授業後に子供の今日の過ごし方の報告があるのも安心です。授業は少人数の担任制で、生徒同士が仲良くなります。授業後一緒に食事にでかけ、情報交換ができるのも魅力です。授業は習ったことを応用した雑談から始まり、和んだ雰囲気の中、言い直しなどを学べます。

# ベルリッツ・ランゲージ・センター

Berlitz Language Centre

501 Orchard Rd. #05-03/04 Wheelock Place Tel: 6733-7472  
E-mail: enquiry@berlitz.com.sg www.berlitz.com

## 質の良さと確実に話せるようになる授業

125年の歴史を持ち、世界50か国にスクールがある老舗の語学学校。多くの生徒を育ててきた実績のある独自のメソッドと、トレーニングを積んだ経験豊富なネイティブスピーカーの教師による質の高いレッスンは「色々なスクールを試したけれど、この学校が一番良かった」という方に支持され、口コミで来られる方も多いです。



- ロケーション | MRTオーチャード駅から徒歩3分
- 英語の種類 | 主に米、英
- 日本人比率 | 70%
- 主な生徒層 | 主婦、会社員
- 男女比率 | 男性40%、女性60%
- 人気クラス | 奥様・お子様日常会話クラス、ビジネス英会話クラス

### 生徒の声

アイさん  
(30代、主婦)

## 高い授業料も納得の満足度

日本でも当校に通っていました。他と比べて、先生の教え方が上手く、生徒さんが熱心で向上心があり、スタッフの対応が良いなどの総合で決めました。現在はプライベートレッスンを受講。担当制ではなく、いつも別の先生と話すことは、ヒアリングや会話が違うので勉強になります。また、小さい子供を連れてきて良いのが助かります。授業料は高いですが、確実に実力がつくと思います。

世界15ヶ国 557校 直営校 世界で教えているのはジオス

# 英会話ジオス

TOEIC 試験対策校  
Student Pass 資格校  
文部省(MOE) 認定校

「話せない」を克服する会話コース  
少人数制3人前後の会話をメインにしたレッスン  
(振替制度・日本人ベビーシッター制度あり)

**\*スプリングキャンペーン\***  
① 5 weeks + 1 week Free 4月末まで  
☆お昼間短期集中英語コース☆  
・月～金 毎日3時間レッスン  
・5週に付き、1週間レッスン無料!  
②春のペア入学キャンペーン  
・期間中、2人以上でお入学の方に  
無料レッスン最大4週間プレゼント!

**インテンシブコース**  
・毎日～週2日、2～3時間、自由に選べます。  
・いろいろな国のクラスメイトと学ぼう!

ほかにもたくさんのクラスがあります。まずは無料レベルチェックへお越し下さい!

電話: 6734-7556 担当: 西村  
Website: www.geosing.com.sg  
www.singawebsite.net/geos/  
E-mail: glcsingapore@pacific.net.sg(日本語可)  
(月)～(金) 10:00～21:00 (日本語対応 12:00～21:00)  
(土) 10:00～18:00 (日本語対応 12:30～16:00)  
まずはお気軽にお問合せください  
新住所: No.1 Scotts Road, #23-07 Shaw Centre (イセタンスコットズ隣)

生きてく、英語。

# Berlitz

- ◎ 最も実践的で効果的な独自教授法「ベルリッツメソッド」
- ◎ 一流の教師陣
- ◎ 世界50か国で数千万人の外国語習得をサポート
- ◎ レッソンは3種類 (プライベート/セミプライベート/グループ)
- ◎ 中国語や仏語、伊語なども用意
- ◎ お子様、奥様、ビジネスパーソン、あらゆる分野に対応

ベルリッツ・ランゲージセンター  
501 Orchard Road,  
#05-03/04 Wheelock Place  
伊勢丹スコットズ向かい側  
Tel: 6733-7472  
Fax: 6733-7805  
お問い合わせは櫻田(Ms.)  
まで日本語でどうぞ  
www.berlitz.com

本誌をお持ちいただくとご利用いただけます。プライベートレッスンが **2回無料** 5月末日まで有効

Let's Study English!

特集

# 学校語学

違いがわかる

来学習华语!

そこで重要なのが学校選び。今回の特集では、ロケーションや人気クラス、ターゲットとしている生徒の特徴をわかりやすくまとめました。自分のスタイルに合った学校を見つけて、楽しくレッスンを始めましょう。

街を歩けば、英語や中国語が聞こえ、日常に学ぶきっかけがあふれているシンガポール。語学の勉強を始めるのに、ぴったりの環境です。



授業風景はこんな感じです。

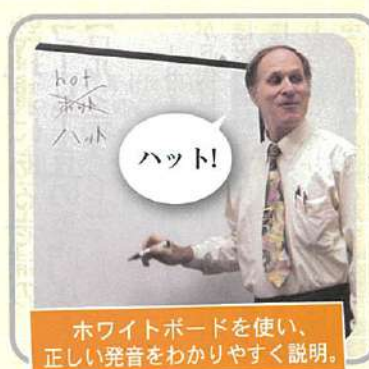


がんばります!

今からスタート!

## まずは体験レッスンに行ってみよう!

アメリカ出身で日本で10年の滞在経験があるラリー先生が教えてくれます。



ホワイトボードを使い、正しい発音をわかりやすく説明。



自分の言葉で答えます。



ラリー先生から日常的な質問。



使用しているテキストはカラフルで絵や写真がいっぱい。



ラリー先生のスマイルでリラックスして授業を受けられました。



中間音について発音記号とカタカナで示してくれました。



浮かんだ疑問もその場で聞きます。

## 体験してよかったこと

- 外国人の先生で緊張したけど、とてもフレンドリーで楽しく授業を受けられました。
- 教室の雰囲気を実感できてよかったです。
- 今まで分かりにくかった発音が理解できました。
- 質問に適切に答えてくれたのでスッキリしました。



先生、ありがとうございました!

# ジョイナス・ランゲージ・スクール

Joinus Language School

218 Orchard Rd, #04-03 Orchard Emerald Tel: 6235-9708  
Email: enquiry@joinus.com.sg www.joinus.com.sg

日常会話を中心に、自然に身につくように学ぶ  
MRTサマセット駅前の便利なロケーション。会話中心でレベルや目的に合わせ、経験豊かなネイティブの教師が質の高いレッスンをを行います。またレッスンは少人数制、日常役に立つ会話を体験しながら学べます。テキストは絵柄などを取り入れ、自然に言葉が身に付くように工夫されています。スクール内は明るく楽しい雰囲気です。リラックスしながら学ぶことができます。



ロケーション	MRTサマセット駅前		
言語	中国語・英語・日本語	日本人比率	60%
主な生徒層	主婦、会社員	男女比率	男性40%、女性60%
人気クラス	中国語会話クラス、ビジネスマン向け中国語プライベートクラス		

生徒の声  
匿名希望さん  
(40代、他2名)

話す機会が多いのが嬉しい

通いやすい場所で、何よりクラスが楽しいです。少人数制で、レッスンでは話す機会がとても多く、先生と話しているうちに自然に言葉が身についていきます。使える機会が増えてより学ぶことが楽しくなりました。今後は、ここで学んだことを生かして形に残せる資格試験などにも挑戦していきたいと思っています。

# 地球人ラーニングセンター

Chikyujin Learning Centre

350 Orchard Rd, #21-06 Shaw House Tel: 6736-2603  
Email: ckjlc@singnet.com.sg www.chikyujinlearning.com

生徒さんの継続率が90%以上

本当に話せるようになりたい方のための学校です。ネイティブスピーカーの先生による心を込めて教えるレッスンが評判です。レッスンはメモを取って終わる講義ではなく、たくさん話せる機会があります。スタッフも誠意をもってフレキシブルに対応します。



ロケーション	MRTオーチャード駅から徒歩5分、伊勢丹スコッツが入っているShaw Houseの最上階。		
英語の種類	担当の先生によって違う	日本人比率	80%
主な生徒層	主婦、会社員	男女比率	男性20%、女性80%
人気クラス	会話クラス、Book Club、PenPal		

生徒の声  
ケイさん  
(30代、主婦)

洋書を通じて英語を学ぶBook Club

先生が選んだ本から、英語独特の表現や西洋の文化を学びます。一人で最後まで読めない経験により、体験レッスンをして決めました。読解力や登場人物の立場になってディスカッションするなど会話力もつきます。また、他の方の意見を聞くのも楽しみです。アメリカ英語になれていたため、最初はイギリス人の先生の発音が聞き取りにくく苦労しましたが、今は違う発音に触れる良い機会だと思います。

# ティンデール・ランゲージ・センター

Tyndale Language Centre

33 Middle Rd, #01-01 P.H. Building Tel: 6334-0617  
Email: tyndale@singnet.com.sg www.tyndale.com.sg

ビギナーから上級者までクラスが充実

英会話学校の老舗、ビギナーから上級者までクラスが充実、色々なコースの選択が可能です。主婦の英会話では、生活の場面にあわせてトピックを用いた実用英会話が学べます。文法やスピーキングを強化したクラスなどもありレベルに沿った選択ができます。また留学生の受け入れも積極的に行っていて英国大学入学のための準備クラスも有ります。



ロケーション	MRTブギス・シティホール駅から徒歩6,7分		
英語の種類	教材はケンブリッジ担当の先生によって違う	日本人比率	10%
主な生徒層	主婦、会社員	男女比率	男性40%、女性60%
人気クラス	えぶりでの英会話、主婦の英会話クラス		

生徒の声  
ゆきこさん ひろみさん  
(30代、主婦) (20代、主婦)

楽しみながら、学べます。

先生が明るくて面白いです。英語の文法クラスでは、日本での堅苦しい勉強と違って、会話をしながら、自然に学んでいく感じがするのが、とても楽しいです。以前は生活の中で英語を使うのを避けていましたが、今は積極的に使ってみようという気持ちになりました。今後は、さらに外国人の先生のクラスを受けたり、英語に触れる機会を積極的に増やして、ブラッシュアップしていきたいです。

# インリンガ

Inlingua

41 Sunset Way, #02-01/04 Clementi Arcade Tel: 6463-0966  
Email: courses@inlinguasingapore.com www.inlinguasingapore.com

世界各国の生徒と学べる環境

「インリンガはスイスに本部を持ち、世界300箇所にフランチャイズ展開している語学スクールです。シンガポールでは1972年に設立。早くから視覚教材を使い、会話のパターンを習得することで、効果的に早く外国語を学びます。国際感覚あふれた環境で、各国の人と交わりながら学べます。当校のモットーは、「Quality, Professionalism and Service」です。



ロケーション	MRTクレメンティー駅から、クレメンティーパークシャトルバスで10分		
英語の種類	英国英語	日本人比率	7%
主な生徒層	日本人は主婦、会社が多い語学留学生も多数	男女比率	50%
人気クラス	ビジネス英会話		

生徒の声  
西郷和奈さん  
(23歳、語学留学生)

クラスに日本人は私だけ!

北京から来たばかりで、スチューデントビザを申請してもらい、英会話を習いはじめ、中国語も習っています。9月にはまた北京に帰るので、英会話を学びながら中国語も忘れないよう、両方学べる環境を選びました。英語は会話が中心で、日本と比べてずいぶん勉強方法が違うと感じます。同じクラスには日本人はいなく、ベトナム人が多いですが、楽しく勉強に専念しています。

## JOINUS JOINUS LANGUAGE SCHOOL

### 今すぐJoin us!!

語学を学び、より充実したシンガポールライフを。



ご希望により、**英語コース** 4月17日開講!

今なら**英語コース** 10%OFF & 入会金無料!

- **大人中国語コース** 日常会話コース/ビジネスコース/会社出張コース/プライベートコース
- **Kids 中国語コース** 会話コース/学校補習コース/ホリデープログラム
- **大人英語コース** 日常会話コース/ビジネスコース/プライベートコース
- **Kids 英語コース** 会話コース/学校補習コース/ホリデープログラム
- **大人/Kids日本語コース**も開催中!

一人一人のレベルにあわせて少人数制の質の良いレッスン 経験豊かなネイティブ講師が日本語と英語で丁寧に指導 便利なロケーション、MRTサマセット駅前

詳細はお電話で!  
TEL: 6235 2398 (Ms. 鈴木 Ms. ポリン)  
www.joinus.com.sg  
E-mail: enquiry@joinus.com.sg  
Orchard Emerald 4F 218 Orchard Road #04-03  
日本語ホットライン 6235-9708

## 楽しいから、伸びます!

(英語・中国語・日本語)

初心者の方から学習歴の長い方まで、ご満足いただける会話中心の授業で、言いたいことが自由に言えるようになります。

レッスン継続率 90%以上

www.chikyujinlearning.com

TEL: 6736-2603 (日本語でどうぞ)

地球人  
CHI KYU JIN LEARNING CENTRE  
350 Orchard Road #21-06 Shaw House  
●伊勢丹スコッツの最上階。LOEWEのショーウィンドーの隣が入り口です。

## パルティ

パルティ折込み広告が更にお得になりました

~~\$1200~~ ⇒ **\$600**  
Tel: 6224-8912

## ティンデールランゲージセンター

### ☆主婦の英会話

- ・ベテランネイティブ講師 初級～上級クラス
- ・ベテラン日本人講師 初級～中級クラス/文法クラス

### ☆ビジネス英会話



- ◆えぶりでの英会話
- ◆ラリー先生の初級英会話クラス新規開講
- ◆よしこ先生の英文法クラス
- ◆陳建偉先生の中国語会話クラス

### 全てのクラス無料体験レッスン実施中!

TYNDALE EDUCATION GROUP  
Tyndale Education Consultants Pte Ltd • Tyndale Language Centre Pte Ltd  
Tyndale Electronics School • International Education Services Pte Ltd  
33 Middle Road, #01-01 P.H. Bldg, Singapore 188942  
最寄MRT駅はブギス又はシティホール(徒歩7～8分)  
TEL: 6334-0617 (日本語でどうぞ) FAX: 6336-8658  
E-mail: tyndale@singnet.com.sg http://www.tyndale.com.sg



# 基本の中国語会話

シンガポールでは英語が幅広く使われていますが、中国語もできるとさらにコミュニケーションの幅が広がります。ここではレストラン、ホーカーセンターなどで気軽に使える中国語会話を紹介します。

ベン デイエンダ トゥー スー ツアイ シー シエン マ お勧めの料理は何ですか?  
**本店的特色菜是什么?**

トゥオ シャオ チェン  
**多少钱?** いくらですか

シエイ シエイ  
**谢谢** ありがとう

プー ヤオ シエイ シエイ  
**不要。谢谢** いいえ、けっこうです

ハオ チー  
**好吃** おいしい

ツアイ チエン  
**再见** さようなら

ザオ シャン ハオ  
**早上好!** おはよう

ニー ハオ  
**你好!** こんにちは

ワン シャン ハオ  
**晚上好!** こんにちは

トエ プ チー  
**对不起** すみません

ウオ ヤオ  
**我要** ~ これをください

バイファン チャオファン ジャオジ  
**白飯 炒饭 饺子** ごはん チャーハン ギョーザ

取材協力 ● 星日外国語学院

中国語・英語

## 星日外国語学院

JSU Language School

177 River Valley Rd. Liang Court Level M5 Tel: 6336-3055  
Email: info@jsu.com.sg www.jsu.com.sg



### 中国語検定にも定評

シンガポールに在住する日本人の方を対象に、標準中国語や英会話など、各種ランゲージコースを提供。「まんだりん面白話」の葛珠慧校長及び優秀な教師陣は熱心でとても経験豊か。授業は主に日本語で進められ、個人個人への配慮にも定評があります。中国語検定協会より東南アジアの唯一の公式会場と認定されています。FM96.3「JSUでニーメンハオ」の中国語講座、好評放送中。韓国語、英会話コースもあり。

ロケーション	リャンコート5階		
言語	中国語	日本人比率	50%
主な生徒層	主婦、会社員	男女比率	50%
人気クラス	得になし(初級、中級、上級のクラス分け、英会話、韓国語コースもある)		

### 生徒の声

秋葉明子さん  
(40代、主婦)

### 先生が熱心に教えてくれる

日本でも中国語を習っていたので、こちらへ来て昨年6月から勉強を始め、このたび中級に上がりました。先生が美人でやさしくて、また教えることに一生懸命の情熱が伝わってきて、授業が苦痛でなく大好きになりました。夫も中国語を別のクラスで習い、夫婦で競争しています。またここで英会話も始めたのですが、校長先生(葛先生)と一緒に習っていて、楽しく勉強しています。

中国語

## 生駒ランゲージスクール

Ikoma Language School

350 Orchard Rd. #12-07 Shaw House Tel: 6238-0055 (日本語ホットライン平日10時~18時)  
Email: cn@ikoma.com.sg www.ikoma.com.sg



### 日本語で学べる中国語

日本語で学ぶ中国語の学校です。テキストは中級まで日本語解説付き。クラスは少人数制で、中国出身の講師が日本語で丁寧に教えます。日本人が慣れ親しんだ漢字の知識を生かしながら、無駄なく学べます。週末コース、中級者向け会話コース、個人レッスンもあります。

ロケーション	MRTオーチャード駅から徒歩5分。伊勢丹スコットが入っているShaw Houseの12階		
言語	中国語	日本人比率	100% (日本人向け中国語クラスのため、ほぼ100%日本人です)
主な生徒層	主婦、会社員	男女比率	平日クラス: 男性5%、女性95% 週末クラス: 男性50%、女性50%
人気クラス	週末コース		

### 生徒の声

太郎さん  
(29歳、会社員)

### 知人の評判通りで満足

以前住んでいた国では中国人の友人が多く、彼らと中国語で会話をしてみたいのが学ぶきっかけです。生駒は中国に縁のある日本人の方の紹介で入学。ローカルの学校と比べて、見学した時に日本語でしっかり学べるのが気に入りました。また、都合で来れない場合は補講があるので助かります。週末にも初中級者向け会話主体コース等を作って欲しいです。

光エネルギーの奇跡  
**IPL脱毛**  
脇の下(3回) \$199 (通常\$450)  
腕/足(3回) \$599 (通常\$1050)  
ピキニラインetc...  
**Signature Beaute**  
Tel: 62-955-455  
360 Orchard Rd #01-12 International Building Singapore 238869 (イセタンスコット隣)

Long Beach 60年の歴史を誇るシーフード・レストラン  
元祖ブラックペッパークラブの名店です。  
シンガポール唯一のおすすめシーフードレストラン  
The New York Times  
The Courvoisier's Book of the Best (The Inside) Track 10 Excellence and Value Around the World  
ベストフォードシーフード・デビッド・ブロック European 2005年2月  
「サタデーナイトキッチン」セブンスロダクションズ TVプログラム(オーストラリア)  
LONG BEACH MAIN Seafood Restaurant (シンガポールデニスセンターの隣) 1018 East Coast Parkway Tel: 6445 8833  
LONG BEACH IMM Seafood Restaurant (IMMジャイアントスーパーマーケットの隣) #01-80 IMM Building, Jurong East St 21 Tel: 6566 9933  
LONG BEACH MARINA Seafood Restaurant (ラッフルズホテルから車で5分) Car Park A, Marina South (Ample parking at doorstep) Tel: 6323 2222  
LONG BEACH UDMC Seafood Restaurant (401-04 イーストコーストシーフードセンター) 1202 East Coast Parkway Tel: 6448 3636  
Head Office Tel: 6338 9398 Fax: 6338 6396 http://www.longbeachseafood.com.sg

シンガポール国際日本語教会  
International Japanese Church of Singapore  
■牧師 岡村直子 ■住所: 7 Kay Poh Road  
■Tel: 6732-1893 Fax: 6732-4060  
■礼拝(毎日曜日): 16:00~18:00  
■場所: Kay Poh Road Baptist Church  
River Valley Road と Zion Road との交差点すぐ横です。  
E-mail: ijcs5on@hotmail.com  
ホームページ: http://home.pacific.net.sg/~ijcs

100番目のクラスが出来ました。入学金無料キャンペーン実施中!  
日本語で学ぶ JSUでニーメンハオ! FM96.3もよろしく  
**標準中国語教室**  
新規コースは4月24日に開講します  
人気の無料体験レッスン実施中 10週間(30時間) \$450 (税込み)  
韓国語もあります 6336-3055  
電話受付時間: 9:30~20:30 葛珠慧先生  
月 火 水 木 金 土 日  
10:00 初級 初級④b 初級 初級④b 初級  
1:00 ②c/③b 新規 ④a 新規 ④c/①b  
2:00 初級 1200-300 初級 英会話 初級  
5:00 ①b 新規 ②a 英会話 ④a/②a  
6:30 初級 初級 初級②c/③c 初級 500-700  
9:30 ②a/③b ④b 新規 ③a 韓国語(初級)  
JSU Language School リャンコートM5階 Tel: 6336-3055 Fax: 6337-0535  
星日外国語学院 E-Mail: info@jsu.com.sg www.jsu.com.sg

开始学中文!  
日本語で学ぶ中国語(北京語)講座  
次回初級クラス4月17日(月)より開講  
① 月・木 9:40~11:20 ② 火・金 13:00~14:40  
③ 水 10:00~12:30 ④ 木 15:00~17:30  
⑤ 土 10:30~13:00  
◆1クラス: 4~9名  
◆授業料: (初級コース) 420ドル(税込) / 30時間  
週2回コースの場合18回。週1回コースの場合12回。  
◆日本語のしゃべる経験豊富な中国人講師が丁寧に教えます。又、日本人専属コーディネーターもお手伝いいたします。  
◆現在初級から上級まで30クラス以上開講中。  
◆途中入学も随時受け付けております。  
◆「中上級者向け会話クラス」開講中。  
無料体験レッスン受付中  
※お問合せ・ご予約は電話又はメールにてどうぞ  
日本語ホットライン (Mr.中川まで) Tel: 6238-0055 (平日 10 am~6 pm)  
Ikoma Language School #12-07 Shaw House (伊勢丹スコット上のワイルド) 生駒語言学院 ホームページ www.ikoma.com.sg

### Gold Dust

ゴールドダスト

おかまちゃんによる夢のひと時を

住所: 1 Claymore Drive #02-11 Orchard Towers  
(オーチャードロードに隣接した方ではなく、後ろ側にあるオーチャードタワー)  
Tel: 6235-7170  
月~日 19:00~3:00 金・土・祝日 19:00~4:00

Kumar & Comedy Show  
火~土(1日3回上演) 22:30, 24:00, 1:30  
カバチャージ。金・土・祝日前 \$28(ワンドリンク付き) その他の日はカバチャージなし。ピール \$12, ワイン \$14 ~ www.thegolddustclub.com



ファイアー・ストラスクエアに  
あったブロンズ・ブロンズ・  
がオーチャードタワーで「ゴ  
ールドダスト」として復活しま  
した。インド系の妖艶なる美女  
クマール率いるドラッグクイ  
ン達のパフォーマンス、シン  
グリングシユによるジョーク満  
載のショウを再び楽しむこと  
ができます。

が、クマールのショウは火  
土曜日になります。週末はカバ  
チャージ \$28が必要なので、  
ドリンク代だけでOKの火  
木曜日がおすすめです。ショ  
ウは1ステージ、30分構成、か  
わいいボーイズによるジャニ  
ズのようなダンスもさる事な  
がらやばいメインパフォーマンス  
の「マイム」呼ばれる、本当に  
歌っているように見える口バ  
カやゴージャスな  
衣装は一見の価値  
があります。

ブロンズ・ブロンズ・  
ムで一躍有名になり、  
テレビでも活躍中  
のクマールによる  
シングリングシユの  
ブラックジョーク

は面白いですが、かなり早口  
で全部聞き取るのは難しいで  
す。欧米人旅行者もこのシン  
グリングシユを理解するのに苦  
労するそうですが、心配な  
く、雰囲気だけでも十分楽し  
めます。

また、彼女達にいじられた  
い方はステージに向って一番  
前の右側のテーブルに座ると、  
可能性が高くなるでしょう。  
運良く?ステージに指名され  
た場合は恥ずかしがらずに、  
他の観客が喜んでもらえるよ  
うに気合いを入れて務めて欲  
しいそうです。

スレンダーからぼつちや  
り系の美女達がゴールドダスト  
にて、貴方をお待ちしており  
ます。

### Crazy Horse Paris

クレイジー・ホース・パリ

「ヌードの芸術」を間近で体感

住所: 3B River Valley Rd  
#01-01 Clarke Quay  
Tel: 6336 1800

ショータイム: 20:00/22:15  
(土曜のみ3回公演24:30)  
www.crazyhorseparis.com.sg

昨年12月、話題沸騰のなか  
クラク・キーにオープンし  
たキャバレー「シアター・クレ  
イジー・ホース・パリ」。フ  
ランクスで50年以上の歴史を持つシ  
アターは、芸術的かつエロティシズ  
ムを感じさせ、男性はもちろ  
ん女性をも魅了してきました。  
シアター内は、ラジシアリ  
な空間にソファが配され、非  
常に迷い込んでしまったか  
のような。

プレスのダンサーがざらりと  
並び、観客を圧倒します。まる  
でお人形のような顔立ちをし  
たダンサーたちの見事なパ  
フォーマンスに釘付け! ショーには効果  
的に照明が用いられ、官能的  
でありながら、都会の洗練さ  
れた印象を与えています。

ば、空を飛んでいるようなゆ  
たりとしたものも。ショーに  
よってダンサーの人数が変わ  
り、音楽やコスチュームも違  
うものになります。

エンターテインメント性に  
あふれたこのショーは、アジ  
ア初上陸。まさに「一見の価値  
あり」と言えそうです。チケッ  
トは、スタンダード席(ワンド  
リンク付き)で\$85。事前に  
\$5のTICにて購入しましょう。



### INSWORLD SCHOOL

インスワールドスクール

イギリス教育システムを学んで世界に通用する教育を

住所: 141 Cecil St, #01-01  
Tung Ann Association Building  
Tel: 6732-1728

Email: enquiries@insworldsch.com  
www.insworld.com



インスワールドスクールは、  
世界に通用するイギリス教育  
システムにより、シンガポ  
ールや世界各国出身の生徒が、  
設備の整った恵まれた環境で  
学んでいます。

から10名の少人数クラス制は、  
QOMOL & Aレベル、大学  
進学準備コースなど幅広いコ  
ースから選択が可能です。生  
徒の個性を大切にしながら、  
人指導にも力を入れています。  
個人のレベルにあつたきめ細  
やかな授業により、  
確実に力がついでし  
よう。

96%の卒業生が  
ケンブリッジ、プリ  
ティッシュ・コロン  
ビア、ロンドン、レ  
スター、トロント、ウ  
ィスコンシン、ミシガ  
ン(アナーバー)、シ  
ンガポール大学な  
どの一流大学に進  
学しています。

勉強以外にも国際人として  
通用するように、社会の動向  
に対応できる判断力や、想像  
力豊かに発想する思考力を持  
ち、社交性のある人材を育て  
ます。また、スポーツや屋外  
課外授業、ボランティアを通  
じて、生徒の健全な心身の成  
長を育成します。

現在、イギリス、ドイツ、ポ  
ルトガルや日本など世界18カ  
国以上の国から生徒が在籍し  
ています。ユニークで国際色  
豊かな環境のもと、世界各国  
から集まった生徒達と一緒に  
学びませんか。

見学も随時受け付けており  
ますので、お電話でご予約く  
ださい。

### Japanese Dining SUN

さん(チャイムス店)

オープン一周年を経て、メニューが変わりました

住所: 30 Victoria St, #02-01 Chimes  
Tel: 6336-3166  
Lunch: 12:00~15:00 (L.O. 14:30)

Dinner:  
月~木・日・祝 18:30~23:00 (L.O. 22:30)  
金・土・祝前日 18:30~24:00 (L.O. 23:00)

チャイムスにある  
Japanese Dining SUNは、  
一周年を迎え、京都嵐山「吉兆」  
出身の澤井シェフにより、4  
月18日からメニューが大幅に  
変わります。また、店内も一部  
改装いたしました。

メニュー変更後、特におす  
すめなのが、寿司専門店と同  
じレベルの最高級のネタを良  
心的な価格に設定した「本格  
江戸前握り寿司」。漬けまぐろ、  
ハマチなどの「握り寿司」5点  
盛り合わせ \$25.50 から、とろ  
ろ生雲丹、真鯛などの「特上握り  
寿司」12点盛り合わせ \$78.50  
など、お好みに合わせて4種  
類の盛り合わせアラカルト  
が注文できます。

季節の旬のメニューにも力を  
入れていきます。「朝掘り筍 木  
の芽和え」 \$12.80、「  
「宮城県産 活けメ飛魚 刺  
身」塩焼/電田揚げ \$21.50」  
など、旬の素材をお好きな料理  
方法で味わえるのが魅力です。  
お店で人気の釜飯でも季節  
限定の旬の素材が揃っていま  
す。「あつさりサザエと茹でた  
て 釜飯」(太刀魚とエリ  
ンギ煮付け釜飯)など旬の  
釜飯(\$29.80)は、飲んだ後

にメンバーとシェアをして、  
日本の春を楽しむでしょう。  
たまには日本の海の幸を思  
いっきり食べたい方には、い  
ずれも味噌汁付きの「雲丹、イ  
クラ、とび子の三色小丼 \$22.  
50」や「甘海老とすわい蟹小井  
\$19.50」がおおすすめです。  
シンガポールにいて花見は  
難しくても、季節を感じる豊  
富なメニューで春を堪能しま  
せんか。



### 手術ではありません

多くの人が加齢による  
目に見える衰えを気にし  
ていますが、外科的な処置  
をしようとする人は少  
ないはず。しかし、肌  
の健康と若々しさを維持  
させる処置があるのです。これは「手術ではない  
解決方法」です。ドクター・フェルナンデスは、医  
療技術、美容整形、外科手術以外の美容処置にお  
いて、最先端を行く医師です。また、肌老化を防ぐ  
研究でも世界的な名声を得ています。

彼は研究により、健康的な肌を作るために、エッ  
センシャル・ビタミンを使用した製品を完成させ  
ました。また、スキン・トリートメントの効果  
を高めるメカニカル装置 (ENVIRON®  
LONZYME® DF MACHINEとENVIRON®  
COSMETIC ROLL-CIT™) も開発しました。



ENVIRON® LONZYME® DF MACHINEで使  
う製品には、最適なビタミンAとビタミンC  
に加え、有効な要素が含まれており、より効  
果を高めています。

- ニキビ跡 •色素沈着 •ストレッチマーク
- 水疱瘡(みずぼうそう)の跡 •ピーリング •シワ

One of the  
**TOP 10**

イギリスでベスト・  
フェイシャルと大好評

ENVIRON®の  
優れたビタミン・  
フェイシャル・トリートメント  
(イギリスの女性誌「Harpers and Queen」より)

世界的に有名な  
形成外科医が手掛ける  
研究、開発、デザイン



**BEAUTY RESOURCES** 50 Bukit Batok Street 23 #05-03 Midview Building Singapore 659578  
Tel: 6293 5530 Fax: 6560 7115 Website: www.environ.co.za E-mail: revivre@pacific.net.sg

Environ® スキンケア商品は医師、美容セラピストのみ取り扱っております。

## Eton House

インターナショナルスクール・プレスクール

### オープン スクールにお越しください

2006年4月7日(金) 午前9時から午後3時  
2006年4月8日(土) 午前9時から午後1時

51 Broadrick Road  
Singapore 439501  
Tel: 6346 6922

764 Mountbatten Road  
Singapore 437764  
Tel: 6440 5100

717 Mountbatten Road  
Singapore 437737  
Tel: 6440 0777

E-mail: enquiry@etonhouse.com.sg

小学校および幼稚園  
幼稚園  
幼稚園  
幼稚園

国際バカロレア校  
240 Outram Road  
1 Vanda Road  
717 Mountbatten Road

幼稚園  
幼稚園  
乳児センター

オーチャード  
39 Newton Road  
Singapore 307966  
Tel: 6352 3322

トムソン  
1218 Whitley Road  
Singapore 297814  
Tel: 6256 1161

セントラル  
240 Outram Road  
Singapore 169043  
Tel: 6221 1050

プキティマ  
1 Vanda Road  
Singapore 287771  
Tel: 6468 7880

Website: www.etonhouse.com.sg

有資格、  
有経験日本人教師増員。  
スクールバスもあります。  
どうぞ日本語でお問い合わせ  
ください。

# シンガポール裏散歩道 第1回

近代都市シンガポール。しかしその中には中国を始めとしてインド、マレーなど様々な民間の伝統、伝承がひしめきあっている。そういったシンガポールのディープな世界を探索する。

2001年2月号のバルティで漢方の特集をして、最後にこんな記事を掲載した。

「氣功使いの名士がいる」との情報キャッチ。詳細は不明のまま、とにかく出陣。午後の診療時間の10分前に着いたのですが、すでに6人の順番待ち。隣にいたシンガポール人夫妻に評判を聞いてみました。「前にも何回か来ています。今日は妻が風邪をひいて頭痛がするというので来ました。とても有名で、マレーシアやインドネシア、台湾、香港からも患者が来ていますよ。約40分待ちでいよいよ順番が。慢性の肩こりの治療をお願いしました。さっそく先生は、当方の片腕を持ち上げ、人差し指と中指の指

## 超能力?! 電気おじさん

先を自分の指ではさみました。すると何と、突然その腕がピンピン上下に揺れ始めたのです。感覚は、まさに電気が腕を走り抜けている感じ。とても強烈な感覚ですが、痛くはありません。ひたすら驚くばかり。しばらくして、もう片方の腕も同様に。またまた、自分の腕とは思えないほど振動。次に顔の眉間

と鼻筋にも先生が指をあてます。顔面はさすがに揺れませんが、またしても電気ショックのような感覚が。そして上部にオイルを塗り、先生が手をあてます。今度はまたたく間にカーッと熱い感覚が。「もういいですよ」と言われてみると、肩がスツキリ。所要時間わずか5分。実に摩訶不思議な体験でした。」

今回は5年ぶりの体験取材。当

時はMRTレッドヒル駅前にあったが、今はまた別のところあるMRT駅前。「〇〇健康〇〇」と何やら怪しげな看板。知らなければまず入って行くことはなさそう。平日の午後3時過ぎで先客はいない。ほどなく見覚えがある例の先生が登場。今回は同僚の肩こりを見てもらう。一応症状は説明するが、先生は半分も聞かず、いきなり患者の左腕を持ち上げ、脇の下の急所に指を当てる。正に「ツボ」を突かれた感じの強烈な刺激だが痛くはない。後は前回同様、肩や眉間に指を当てて「電気」を流す。言うまでもなく何かの「細工」をしているようにも見える。超能力?」の1種のようなものである。10分足らずの「治療」で肩こりはスツキリ。治療費\$20也。5年前にも書いていたが、肩こりや頭痛などには効果がありそう。念のため言うっておくと、肩こりは確かによくなるが持続はしない。慢性の肩こりは1週間か2週間程度で元に戻ってしまう。マッサージと同じである。また5年前の記事では「氣功使い」と書いてあるが、先生は必ずしも氣功だとは言っていないし、また通常の氣功とも異なっているようだ。従ってここでは「電気おじさん」とした。

今回、先生に日本語誌の記事を掲載してもよいかと尋ねたところ、5年前と同様に「超能力?」という引退しようかと考えているところ、広く告知していただきたいと、いろいろと名刺や住所、写真は残念ながら掲載しない、ただし、住所も知りたい方はバルティに連絡を。



## ここここ通信

山出 亜弓 (やまで あゆみ)  
札幌市出身、札幌の私立幼稚園教諭経験10年、  
こどもクラブ香港教室主任講師7年半を経て  
8月よりシンガポール教室主任講師。  
東京こどもクラブ本部カリキュラム研究員。

## 言葉

「こ」んにはおひ気ですか? 普段、お子さまとご家庭で話されているとき、どんな風にお話していますか? 改めて考えてみるとあまりはつきりと思いつくべからぬかもしれません。幼児期に入り言葉でコミュニケーションが取れるようになると、お子さまは環境から色々な物事を吸収します。特に一日のうちで生活時間の長いご家庭での言語は、お子さまにとってとても影響力を持つもの。ですから「話を単語で終わらせていないか?」「話を確認していただきたいと思いませんか?」

「お」もちゃを出してください。言葉で話しかけるまでは一生涯懸命話しかけていたよな? でも、話し始めて幼稚園に行くようになると「おはん、早く!」「靴!」「口!」「お片づけ!」等々文章になるととても乱暴な感じがしますが、こうやって単語だけでお話を終わらせていませんか? こどもクラブでも、子ども達は先生、おもちゃ、「ティッシュ」などお家で話しているように話します。その度に私達は「おもちゃをどうしたいの?」「ティッシュをどうするの?」とわざわざ聞いています。普段英語や中国語で生活している時間が長いお子さまは、時々どうやって言ったらいいか混乱してわからなくなってしまう時があるくらいです。

「はい、どうぞ」「ありがとう」「〇〇ちゃんにも貸してあげてね」と言葉を出して言うようにしています。するとどんなに小さくても繰り返す事によって大人の真似をして上手に使えるようになってきます。2、3歳ではおもちゃを取って「ティッシュをちょうだい」という言葉で良いと思いがすが、4、5歳になったら「〜してください」など、お願いするときや中国語で生活している時間に長いお子さまは、時々どうやって言ったらいいか混乱してわからなくなってしまう時があるくらいです。

### 画期的な施術方法で シワを減らし フェイスラインすっきり

フェイスリフト手術は美容外科で最も人気のある施術のひとつ。毎年、数千人の人が施術を受けています。いつまでも若々しい表情を保ちたいと思うのは当然のことです。

しかし通常のフェイスリフト手術(手術そのものは1〜2時間程度)には、多少の苦痛が伴い、回復まで時間がかかってしまう外科的切開が必要となります。そのため、若返りを願うながらも手術を嫌がる人もたくさんいます。

「M」で簡単にシワ取り

「M」は最新の非侵襲的施術。これは、短時間で終わる簡単な施術で、一時的に表情に若干のしわを取り戻すものです。フェイスリフトとは違い、「M」はトリートメントは切開せず、時間もかかりません。

フェイスリフト手術の効果は5〜10年続くのに対し、「M」は15か月ほどの効果となります。また、

この持続性は、6か月ほどの効果しかないコラーゲンや脂肪を注入する施術よりもだいぶ長いものです。

コラーゲンを増やす年を重ねるごとに、顔を形作っているコラーゲンは減ってしまいます。その結果、できてしまっている「M」は新しいコラーゲンが作られるよう刺激を与えることで、一時的にシワを減らしてフェイスラインをすっきりと整えます。

Z. F. メドラー先生  
イギリスの大学院卒業、NUSの医療修士号取得。イギリスのケンブリッジ大学にて整形外科学を学び、ヨーロッパ美容外科学会から日本へ研究のために派遣された経歴もあり。

MEDORA CENTRE FOR AESTHETIC MEDICINE  
#03-08 Camden Medical Centre  
One Orchard Boulevard Singapore 248649  
Tel: 68366035  
Website: www.cosmeticsurgeon.sg  
Email: enquiries@cosmeticsurgeon.sg

### 日本国内用 レンタル携帯電話

## 帰国時の携帯電話をシンガポールからお申し込み!

便利で簡単、ネットでお申し込み。空港で受け取るだけ!

日本国内で最大のエリアをもつNTTDoCoMoを中心に様々なタイプをご用意! ビジネス・レジャー・イベント行事など用途やスケジュールに合わせてお選び下さい。海外への発信は0061 IDCからダイレクトに海外発信可能。かけ方はとっても簡単。容易に海外との連絡がとれます(Rタイプは除く)。

下記のウェブアドレスからお申し込みいただくと **レンタル料金、全て25%OFF**

代理店コード「65613-1」を必ずご入力ください

タイプ	レンタル料金/日	発信料金		着信料金
		国内	海外	
R	735円 ▶ 25% OFF	21円/度数	不可	無料
ID	525円 ▶ 25% OFF	2.1円/秒	日本テレコム定価	
ID II	525円 ▶ 25% OFF	4.2円/秒		
ID III	315円 ▶ 25% OFF	3.2円/秒		

事前番号案内	3日前無料	ご利用になる携帯電話の番号を事前にご案内します。
留守番電話 (ID・ID IIのみ)	315円/日	電波が入らない場所や電源が入っていないときに便利です。
明細サービス (IDタイプのみ)	315円/件	お客様が発信した通話先の明細を発行します。
i-mode (IDタイプのみ)	315円/月	携帯電話でインターネットやメールがご利用できます。
安心補償	210円/日	紛失・盗難・破損に備えた補償制度です。

用途に合わせて 4タイプ!

Rタイプ IDタイプ ID IIタイプ ID IIIタイプ

お問合せ・お申込は <http://www.telecomsquare.co.jp/>

お申込フォームの1番目に代理店コード「65613-1」を必ずご入力ください!! 代理店コードのご記入がないと、割引特典を受けられませんのでご注意ください!

Telecom Square 世界の携帯テレコムスクエア



今月のテーマ●シンガポール生活を楽しむ本

この本を片手に街へ出よう!

こんにちは、リサイクル書店「KI-SHUN」です。今回から、ブックレビューの連載をすることになりました。皆さま、どうぞよろしくお願ひします。

このブックレビューでは、新刊本に限らず、本好きなスタッフが集まる当店ならではの視点から、毎回テーマを決めておすすめ本

を選び、ご紹介していきたいと思っています。さて、初回は「シンガポール生活を楽しむ本」をテーマにしてみました。4月といえは新生活、転勤でシンガポールへ来たばかりという方も多いのではないのでしょうか。そこで、慣れないシンガポール生活を楽しめる本、生活に役立つ本をご紹介したいと思います。すっかりこちらの生活に馴染んでいる方も、新たな発見があるかもしれませんよ。

シンガポール美的 亜細亜食堂(ダイニング)

●有本香 ●小学館

シンガポールで食い倒れ

シンガポール生活の楽しみ、それはなんと言っても中華、マレー、インドなど様々なジャンルのアジア料理を低価格で楽しむことでしょう。日本人に馴染みのない料理には、つい躊躇してしまいますが、試してみると意外にお気に入りの一品になる可能性大です。この本では、海南鶏飯(チキンライス)、肉骨茶(バクテー)、ヨントーフ、チリクラブ、ラクサなど、街でよく見かける代表的な料理を中心に紹介していて、食べ歩き初心者におすすめの一冊です。



旅の指さし会話帳 シンガポール

●大村ひろこ ●情報センター出版局



これさえあれば、シングリッシュも怖くない!

シンガポールに来て、誰もが驚くのがシングリッシュ。英語に堪能な人でも面食らってしまうほどです。そんな時に心強い見方なのがこの本。シチュエーションごとに、イラスト入りで分かりやすく例文が書かれ、実際に近い発音での読み仮名が付いているから、すぐに楽しくコミュニケーションがとれます。また、英語だけでなく、ちょっとした中国語やマレー語が紹介されているのもうれしいところです。

その他のオススメ本

もっと知りたいシンガポール  
●綾部恒雄 石井米雄 ●弘文堂  
発行年月日は古いですが、歴史、宗教、建築などの紹介が充実しています。

シンガポールに暮らす

●シンガポールに暮らす編集委員会 ●ジェトロ  
生活に役立つ情報が細かくまとめられています。

スチュワーデスのマル秘旅ガイド シンガポール

●月刊エアステージ ●イカロス出版  
食のみならず、ショッピング、ビューティーなど女性向けの情報満載です。

海外からの住まいづくり実例

住まいは思い出いっぱいギャラリー

執筆 坂上 雅子(サカガミ マサコ)  
東京の広告代理店勤務を経てフリーのエディター&ライターに。現在は京都を拠点として住宅・食・教育・歴史文化など幅広い分野で取材記事やコラムを執筆中。共著『世界の神話がわかる』(日本文芸社)



オーストリアが世界に誇るスワロフスキーのクリスタル、スペイン・リャドロの優雅な磁器人形、ドイツ・ザイフェンのくるみ割り人形、マイセンの器など。リビングや玄関のコレクションケースをはじめ、窓辺のカウンターや階段の踊り場コーナーにまでヨーロッパ各地の素晴らしい美術工芸品が飾られているS邸。これらのコレクションは、EU統合という歴史的な転換期にあるヨーロッパでの8年半におよぶ赴任中に、Sさん夫妻が蒐集されたものです。

「優れた文化と伝統を持つヨーロッパでこれだけ長く暮らせるチャンスはそうないですよ。赴任先のオランダは地の利が良かったので、休暇ともなると家族全員で『さあ行くぞ』と車に乗り込み、各国を旅して回りました。アリエキリギリスの寓話に喩えらるる、まさにキリギリスの寓話に喩えらるる、まさにキリギリスの生活。最初から日本で家を持つことを目標にしていたら、全然違ったライフスタイルだったでしょうね」とおっしゃいます。

そんなSさんを家づくりへと動かしたのは、「知的障害のある一番下の娘に家を遺してあげたい」という奥様の想いでした。想いが実現するきっかけは、たまたま買いい物に出かけたデュッセルドルフで、大手住宅メーカーが海外赴任者を対象に開催する「住まいの相談会」のポスターを見かけたこと。帰国される5カ月前のことです。「相談会では自己資金がほとんどないことを率直に伝えたのですが、担当の方の対応がとても



S邸(広島県福山市)

●壁面に造り付けられたミラー張りのケースの中で輝きを放つスワロフスキーのクリスタルコレクションと、大きな木製のくるみ割り人形が迎えてくれるS邸の玄関。  
●床・壁・天井が白で統一されたシンプルなお空間に、ヨーロッパの美しい工芸品が映えるギャラリーのようなリビング。ご家族5人が並んで座れる大きなカウンターが付いたキッチンと一体になっています。



誠実で頼もしかったので勇気付けられました。それで「今を逃すと一生家は持てないわよ」と主人を説得したのでと奥様。子育ての環境やご夫婦の老後まで考えて、Sさんのふるさとの広島県福山市に新しく分譲される土地を購入。ご家族のヨーロッパでの思い出がいっぱい詰まったギャラリーのような素敵な住まいが完成したのは、相談会からわずか7カ月後のことです。遠く離れたオランダで、一度も現地を見ることがなくすべてを決断されたSさん夫妻そのポイントとなつた

POINT

時差があるのにEメールの質問には必ず24時間以内で返事が来た。分譲地の様子や周辺の生活環境をビデオ撮影して送ってくれた。担当者がプランや仕様を詰めるためにオランダまで来てくれた。こうした積み重ねから、互いの信頼関係が深まったとSさんは言います。海外にいても最近ではインターネットで多くの情報を集めることができます。でも、いざという時に力を発揮するのは、人と人との信頼関係。大手住宅メーカーなどが海外各地で開催する相談会には、信頼できる担当者を探す大きなチャンスでもあります。

0123 ALLIED WORLD WISE MOVING

国際引越  
国内引越  
事務所移転  
物流全般

すべてのお引越は  
アート引越センターにおまかせください。

the 0123 アート引越センター  
アートコーポレーション株式会社

Tel: 1-800-888-0123/6795-0123  
Fax: 6898-4876/6234-6314

10 Hoe Chiang Road, #14-08 Keppel Towers, (S)089315  
mail to: hikkoshi@the0123.com.sg, c.service@the0123.com.sg  
http://www.the0123allied.com

担当: メーベルリム(マネージャー)、フユミ(Ms)

Cairnhill Educare

私たちのセンターでは、保育士免許を持つ日本人教師が働いています。

カリキュラム:  
様々な方向から刺激的に創造的に知性を伸ばし、ユニークな学習を楽しみながら体験できます。

学習内容  
音楽とお遊戯・体操・料理・絵画と工作・水遊びと砂遊び・算数・科学実験・一般知識・英語の発音・読解と作文

ケンヒルエデュケアで  
違いの世界を  
経験してください。

全ての子供たちがユニークで、愛され、保護され、彼らの可能性を最大限に伸ばす機会を与えられる必恵があります。

対象年齢 18ヶ月~6歳  
クラス:  
半日(午前) 9:00~13:00  
半日(午後) 13:00~17:30  
全日 9:00~17:30

バスでの送迎、アレンジができます

12 Mount Sophia Tel: 6333-9226 Email: cedu784a@singnet.com.sg

「今すぐに」という方も「帰国はまだ先」という方も  
日本の住まい パナホームにお任せ下さい!!

こんなご相談に、海外営業専任スタッフがきめ細やかにお応えします!

帰国にあわせて新築したい  
資金づくりや税制について相談したい  
土地から新居を探したい  
キッチンや内装をリフォームしたい

パナホーム株式会社 〒560-8543 大阪府豊中市新千里西町1丁目1番4号  
海外営業センター TEL:81-6-6834-1294 FAX:81-6-6834-5408

詳しくは web siteへ www.panahome-kaigai.com

パルティ 広告募集 TEL:6224-8912

6,600世帯に届くメッセージ

掲載料: Dサイズ(W180×H97) \$1,000+GST  
掲載料: Eサイズ(W86.5×H97) \$500+GST

無料で在住日本人のみさまのご自宅へ郵送します。

パルティは平成6年1月5日にシンガポールで創刊された日本語の月刊誌(1日発行)です。読者の生活に役立つ身近な情報を特集し盛り込み、投稿や要望を中心に編集された、読者参加型の雑誌です。

International Pre-school  
Eis バイリンガル幼稚園 教育省(MOE)認定校  
各クラスを日本人・英語ネイティブの先生が担当  
のびのび、生き生き、しつかりと子供の心を育てます

愛情あふれる私たちの園を見てください  
イースはいつも安心して子供を預けられる場所です

園長先生は子どもたちを幸せにしてくれるマジックです。子どもだけでなく親もEISマジックにかけられ、幸せを感じられます。タネ明しは、あふれる愛情のようですよ!

日本の四季を繰り交えたカリキュラムがとて魅力的です。日本の歌を口ずさんながら、楽しそうに遊んでいる娘の姿を見ると改めてEISにお世話になって良かったと思いました。

りこちゃんとお父さんとお母さん  
なおちゃんとお父さん

「い・やしの木クラブ」支援校!  
シンガポールの子どもを応援するボランティア  
◆親子の遊びの広場◆子育て悩み相談  
◆耳寄りな情報を聞きながらのランチ会  
◆簡単で美味しい料理法紹介◆進路相談

イース インターナショナル プレスクール  
7 Seraya Lane Singapore 437275  
Tel: 6348-4780 (日本語でどうぞ)  
Fax: 6348-4781

★ホームページを開発しました! http://eisintl.com

保育時間: 9:00~15:00(全日クラス)  
週2、3日クラス有ります

Map: Seraya Lane, Mountbatten Rd, Katong Shopping Centre, East Coast Rd.

# 食生活の達人



ローカル家庭料理研究家  
第26回 梓 椒子 (あずさしよこ)

## Tsai shin 菜芯

シンガポールに住んでいると、なかなか菜の花に出合うことなどないですね。

「菜芯」は菜の花と同じ、アブラナ科の野菜で、かわいい黄色い花を咲かせます。いつも花が付いた状態で売られているわけではないので、私はマーケットで花付きの「菜芯」を見つけたと思わず買ってしまいました。そして、料理のことよりもまず花瓶に挿す花の部分の確保に専念。なにしろ、花の部分の茎が太く短いので、花瓶に挿したときの見栄えを考えると、花の部分を短く切らなければなりません。でも、野菜ひとつで料理も飾花も同時に楽しめるなんてすてきではないでしょうか？

ローカルの食べ方を紹介する前に、春にぴったりな和風の調理法を提案します。茎の部分はさつと茹でてお浸しにしましょう。茹でるときは、花びらがバラバラにならないように注意が必要です。また、ただでつまんですまし汁に



散らすこともあります。一緒に小振りの葉の部分を取り、3枚浮かべます。小手鞠や梅の花の形をしたお麩を具に加えてちよつと小粋に仕上げてください。

それでもまだ小花が残るよう

なら、今日のこの飯は散らし寿司にしてみませんか。いつもの散らし寿司に茹でた花と葉(適当な大きさに切ったもの)を散らすだけ。名付けて「花散らし寿司」。簡単でいいアイデアだと思いませんか。

## 春にふさわしい 菜芯の中華風お浸し 作り方

- 1 沸騰したお湯に塩を一つまみ加え、良く洗った菜芯を揃えて、芯の方から湯に入れてすぐに引き上げます。日本のお浸しのように、くたくたになるまで茹でないでください。
- 2 さつと水を通してあら熱をとり、水を切って皿に乗せます。このとき、絶対に絞らないこと！あくまでも中国式のお浸しを作っていることを忘れないでね。
- 3 次にソースを作ります。少し多めのニンニクをみじん切りにして、温めた中華鍋で乾煎りし、サラダ

- 4 油大さじ1を加えます。さらにオイスターソース大さじ3を加え、少し炒めてから水大さじ2と3を足してゆるめます。この作業は手早くやってください。
- 5 ソースの味は濃いめにするのがコツ。薄ければオイスターソースを少し足してみましよう。
- 6 できたソースを皿に盛った菜芯にかけて出来上がりです。菜芯を絞っていないので、ソースが濃くても食べる時にはちょうど良い味になるはずですよ。

順番として、ソースを先に作っておいてから菜芯を茹でたほうが彩りよく仕上がるでしょう。

# にっぽん 細見

第52回 小橋 繁好  
(こはししげよし)

1946年、岡山市生まれ。70年、新聞社に入社し社会部記者として事件、司法などを担当。現在、テレビ局で報道と番組制作を担当している。

## ブログ

書店に行く、ブログの本が目につく。  
「ブログの女王」なるタレントも現れた。  
「ブログは世界を変える」そうだ。  
一億総放送局の時代がやって来たのか。

たブログが、3週間で閉鎖に追い込まれた。名前、役職を明示して、消費者関連の政策を説明したところ、反対意見の書き込みが殺到し、収拾がつかなくなった。

政策担当者が直接、国民の身近な問題について意見を述べることは悪いことではない。インターネット社会、しかもブログというツールがあつて初めてできることだ。

だが、閉鎖に追い込まれた原因は、ブログで個人の意見を述べたことだけではない。勤務時間中にブログの更新をしていたこと、うだ。大臣官房から注意を受けたという。別にパソコンで遊んでいい訳ではない。業務に密接に関連したことはないか。「お役所仕事」の解釈は、国民の立場になって是非を判断すべきではないだろうか。

正直、ブログにうんざりするところもある。インターネットで調べ物をしていて、ブログがヒットすると嫌になる。ブログは個人の意見が中心で、世の中の流れは分かつてもデータとしては信頼性に欠けるからだ。

いま、不特定多数を相手にしているブログから、「知り合い系」といわれるSNSが勢力を伸ばしている。参加は実名が原則で、入会には招待状が必要だ。日本で初めて誕生した「ミクシイ」は会員が150万人という。趣味の仲間づくりから、ビジネスへと利用は広がっている。

インターネット社会の進展はとどまることなく、予測もつかない。

正しく、ブログにうんざりするところもある。インターネットで調べ物をしていて、ブログがヒットすると嫌になる。ブログは個人の意見が中心で、世の中の流れは分かつてもデータとしては信頼性に欠けるからだ。

いま、不特定多数を相手にしているブログから、「知り合い系」といわれるSNSが勢力を伸ばしている。参加は実名が原則で、入会には招待状が必要だ。日本で初めて誕生した「ミクシイ」は会員が150万人という。趣味の仲間づくりから、ビジネスへと利用は広がっている。

## 在外やぶにらみ

渡邊 正樹 (わたなべ まさき)  
東京生まれ。特派員の父と共に一家で米国。イタリヤ生活を経験。東京に戻り大卒後、ロンドンのロイター通信に就職。ローマ、ワシントン、パリ各支店勤務を経て、フリーランサーに転向。サンフランシスコと東京で70年代を過ごした後、シンガポールに移住。英字紙、シンガポール経済開発庁(EDB)広報部、航空会社機内誌編集を歴任。97年シンガポールの妻、2児と共にカナダ・バンクーバーに移住。

毎木曜の夜、例の「カルフーンズ」で演奏する他、婚禮レセプション、個人パーティーや社会施設の行事など、単発の「キグ(仕事)」はできる限り避け、次のキグを頼まれたりする機会にもなるから、キグは祝い事レセプションとかお金持ちのパーティーが一番良いのだが、たまに声がかかると、慈善、福祉団体の恒例イベントなどはキグは安い代わり、一旦「コネ」がつくと毎年やらせられる事が多い。

また前者の場合、主催者の豪邸とか会員制社交クラブとか場所が立派で、休憩時にいたたく食べ物や飲み物も上等である。その代わり、雇い傭人の立場をわきまえて、ネクタイをしめ、あまり馴れ馴れしくしたりできない。後者の場合は会場、設備などはお祝い程度で、飲食も然り、アルコール類はまず出ない。でも接するボランティアなどの面々は親切な生演奏を聴かせてもらっているという雰囲気も正直ありがたい。

そうしたキグを幾つか取り仕切っているサキソフオン吹きの友人はもう70を越えるオジサンだが、音楽ファンの読者も「存知のように演奏に年齢は関係ない。このサキソフオン吹きの自慢は70年代にパリの名所オランピア劇場に出演したバンドの一員だったという事。彼のキグのペース弾きがこれまた90歳近いオジサンなのだが、会う度に必ず「60年70年頃までは毎週末のようにキグがあつたのにな」てほやく、ナイトス

## 聴いてくれる人たちは...

ポット、各種イベントなどでDJやカラオケが普及する以前のライブバンド全盛期の話だ。

因みにかつて日本中各都市のバスター街を確か三曲五〇〇円位で毎晩めぐり歩く流しのギター弾きたち。大抵「入組」や「手く」歌謡曲を中心に持ち歌が数曲もあつた。彼らがカラオケで全滅したのもすでに昔話だ。

施設の話だが、去年目の不自由な人たちの為の全国組織のボランティアシンクロナピア支部でクリスマス、パーティーだかやったりした時は、盲導犬まで一緒に熱心に聴いてくれた気がした。終わると「昔はわたしもやっていたんですよ」とお二人、同僚の年配ジャズファンが話し掛けてきたりする。

また度々食会やパーティーなどの集いに雇ってられるゲイとレスビアンの高齢者たちの団体がある。彼らは皆「エビ」チが好きでジャズの合間に「昔は同性愛者に対する社会の偏見がどれほどひどかったか」と幾分自慢気味に語られる(自分がついにカミングアウトするに至った経緯という内容が多い。ある時は、もう30年間も二人で演奏をしてきたという高年ゲイでジャズ奏者のカッパルが自己紹介していた。偏見と闘う為に団結するゲイとレスビアン、オバサンたちは皆きわめて真面目だ。目標を定めて真摯に努力しているジャズミュージシャンにもそうしたタイプが多いが、カナダ人の国民性的一面でもある(以下次頁)

### カイロプラクティックケアPTE LTD.

ドクター ロバート・ワサーマン  
カイロプラクティック 医師免許 (アメリカ)  
カイロプラクティック スポーツ 医師 資格

20年以上の経験と実績があります  
頭痛・腰痛・ぎっくり腰・神経痛・首、肩、背中の緊張  
関節、膝などの痛み・テニス肘、ゴルフ肩、肘などスポーツによる障害など

19 Tanglin Road, #04-19 Tanglin Shopping Centre, (S)247909  
Tel: 6738-9142 Fax: 6735-1873

### 生徒募集

◆オーチャード教室 (Specialist Shopping Centre #B1-05)  
Tel: 6835-2756 入会説明・診断テスト (水/要予約)

◆グレートワールド日本人教室 (Great World City #02-41)  
Tel: 6733-9495 入会説明・診断テスト (要予約)

対象: 幼児(3歳〜)〜成人 科目: 算数、数学、英語、国語

KUMON 公文式は一人ひとりの学力に合わせた個人別・学力別の学習法です。

### アジアの避暑地 インドネシア バンドン

パパはゴルフ、ママはスパ、ボク・わたしはカブト虫採集の権威!

日・水・金のご出発

バンドンフリータイム3日間: \$480より  
バンドンゴルフパッケージ4日間: \$580より (ゴルフ2R 日曜日出発)  
チアトル温泉でのスパ体験 \$80より

※その他、お気軽に見積もり致します。

バンコク・シラチャ・ジャカルタ・クアラランブル・東京・大阪・名古屋・福岡・札幌・仙台・広島・松山・アメリカ8都市

### 呼び寄せ 一時帰国 業務出張 家族旅行

産経旅行シンガポール支店ではアジア各都市・各リゾート、また日本各都市の支店網の最新データをもとに比較検討し、お客様に最善のものを提供しております。

産経旅行シンガポール支店  
TEL: 6222-6600 FAX: 6224-1400  
E-mail: info@sankei-tourist.com.sg

# まんだりん 面白話 第53回



今回はあまり日本の方に知られていない「中国特色」の祝日を  
ご紹介いたします。祝日には「春節」のように「国民の祝日」と  
「婦人節」のような「一部の人の祝日」の二種類があります。  
前者が日曜日に当たる場合は、翌日が振替休日となりますが、  
後者は振替休日とはなりません。

## 中国の祝日

### 「婦人節」

中国では「三八婦女節」或いは「国際婦女節」と言います。1909年3月8日、シカゴの女性労働者たちは男女平等や一日8時間労働制、賃金の引き上げなどを求めて大規模なストライキとデモを行い、世界の女性労働者たちから大きな反響と支持を得ました。翌年デนมーブで行われた第二回国際社会主義女性代表大会は、毎年3月8日を国際労働婦人節と可決しました。中華人民共和国成立後、中国政府も毎年3月8日を中国の「国際婦女節」とし、国連でも1977年に、3月8日を「国連女性権益と国際平和の日」と決定しています。いま、この日は日本ではなじみが薄いですが、中国では国の祝祭日になっており、中国の女性は会社勤めなら休むことができるし、主婦の場合、一日だけ家事を男性に任せる家庭も多くあるとか。

### 「児童節」

6月1日は「六一児童節」で「国際児童節」とも言います。1949年11月、モスクワで「国際民主女性連合会」が全世界の児童の権利を保障し、児童虐待に反対するため、6月1日を全世界の子供の祝日と決めたことが始まりで、中国も1949年12月に毎年6月1日を中国の児童節とし、15歳以下の子供にとっては休校日となります。多くの町では子供向けのさまざまなイベントが行われます。政府は子供たちの受ける医療、教育、福祉で全面的な改善と向上が成し遂げられたと言っていますが、一部の農村地域では男尊女卑の意識による児童の人権問題、教育施設不足の問題が残っているのも事実です。

日本では「メーデー」と言いますが、中国では「五一労働節」と言い、年間三大連休(春節、十一建國節)の一つとなる大祝日です。1886年の5月1日、シカゴの労働者たちが8時間労働を求めてゼネストを行ったのが始まりです。3年後の1889年、欧州の社会主義者代表大会がこれを記念するために、5月1日を労働者の日に決め、その後、毎年メーデーに労働者の権利を求めるストライキやデモを行うようになりました。現在、日本では春闘の時期に当たるだけで、正式の休日ではありませんが、中国では法定休日、労働者の団結を強調し、お祝いするムードが主なイメージとなっています。

### 「国際労働節」

お気付にと思いますが、新中国の成り立ちとの関係もあってこれらの祝日には「社会主義の色合い」が色濃く残されています。

## シンガポールの健康的な生活



山野さん一家はお父さん(桐雄さん 38歳)、お母さん(佳さん 35歳)、お兄ちゃん(栗雄君 6歳)、妹(アケビちゃん 3歳)の4人家族。山野さんはシンガポールで生活を始めました。山野さん一家を取り巻く健康生活をラッフルズジャパニーズクリニックがわかりやすくご説明いたします。

### 「乳幼児健診の巻」

大西 洋一 (おおにし しょういち)

Raffles Japanese Clinic 院長、神奈川県生まれ、千葉大学医学部呼吸器内科所属。2001年4月より2年間シンガポール日本人会診療所に勤務。2003年1月Raffles Hospitalと共同でRaffles Japanese Clinic Pte Ltdを設立。

アケビちゃんは3歳の幼児健診を受けるため、お母さんと二人でクリニックに行ってきました。「お母さん、何か気になることはありますか。」「はい、今のところこれといったことはありません。ところで先生、健診はどんなことをするんですか」「乳幼児健診はお子様一人一人の発育、発達をチェック、異常の早期発見をはじめ、栄養指導、予防接種、事故、成人病予防、心の問題や育児支援なども考慮にいれて行われます。一次健診の目的は正確な診断をつけるのではなく、疑わしいものをスクリーニングすることです。特に3歳は発達の早い子どもや遅い子ども、やせた子どもや肥満

子どもなど、個人差が広がってくる時期であり、1歳6ヶ月健診までに発見できなかった異常を見出すことのできる重要な年齢とされています。大西先生は頭から顔、胸部、腹部と丁寧に診察していきます。

「先生、アケビは次は5歳児健診ですね」「そうですね。5歳では、今までの健診ではつきりした異常はほとんどチェックされず、適切な対応が行われている時期ですが、軽度の異常特に視覚や聴覚、知能発達などの面では就学前健診ともからんで重要な配慮が必要になってきます。さらに、学童期、思春期に心の問題を生じる子どもの中には乳幼児期に色々な信号を発している事が多いとされ、5歳での健診の意義は少なくありません。健診ついでに色々な事がわかるんですね」

「そうそう、知り合いのお母さんが乳幼児健診のタイミングを知りたいそうです。」「日本では母子保健法により4ヶ月、10ヶ月、1歳6ヶ月、3歳の健診が定められており保健所や委託医療機関にて行われています。健診の時期については、最初の健康チェックを行う1ヶ月と、発達神経学的に最も異常が発見されやすい月齢の満4、7、

## Raffles Japanese Clinic

ラッフルズ ホスピタル(私立総合病院)内のクリニック。邦人医師、歯科医師、看護師らにより、邦人のための総合医療を目指しています。

**メディカル**

- ◆一般外来診療 ◆産婦人科診療
- ◆専門医紹介(手術・入院) ◆定期健康診断
- ◆乳幼児健診 ◆予防接種 ◆カウンセリング

リャンコート内に分院オープン!(4月末予定) 詳細はホームページをご覧ください。

受付時間  
月~金 08:45~12:30 14:45~18:00  
土 08:45~12:00  
日・祝 休診

**デンタル**

- ◆一般歯科診療
- ◆乳幼児歯科健診
- ◆専門医紹介(矯正・口腔外科)

診療時間(完全予約制)  
月・水・金 9:30~12:30, 14:00~17:00

Tel: (65) 6311-1190(日本語ライン)/(65) 6311-2297(健康診断)  
(65) 6311-2289 (歯科専用)/Fax: (65) 6311-2299  
E-mail: j-clinic@rafflesmedical.com  
Website: www.rafflesj-clinic.com(無料メルマガ発行中)  
585 North Bridge Rd Raffles Hospital #12-00 Singapore 188770

## eZooの音楽コース!!

eZoo music and fine arts音楽コースは、ピアノ・エレクトーン・ポピュラーピアノ・キーボード・バイオリン・ギター(クラシック/エレクトリック)・音楽グループ、お子様から大人の方まで、年齢や目的に合わせて選べる多彩なコースが充実。

音楽グループ	演奏活動
4回レッスン/100ドル 50分 ①歌唱 ②リトミック活動 ③楽器・鍵盤奏 ④ソルフェージュ ⑤リズム活動	希望する生徒さんには発表会に限らず色々な場所、イベント・コンサートで演奏する機会を設けています。
発表会	音楽試験での実力評価
年1回の発表会は、ソロ演奏のほかアンサンブル演奏・バンド演奏・全生徒参加によるダンス&打楽器パフォーマンスも。	ご希望の方は英国王立音楽検定(ABRSM)試験・YAMAHAエレクトーン検定試験(グレード9級より)が受験できます。

※ 詳しい内容は日本人スタッフまで、またはウェブサイトをご覧ください。

**eZoo music and fine arts**  
2 SWISS VIEW #01-01 (S)288008 Tel: 6469-4660 / Fax: 6469-3428  
Website: www.ezoomusic.com

## 各種損害保険を取り揃えています

- 自動車保険 車両購入時の強制保険
- 家財総合保険 家財への損害、隣家への賠償責任をカバー
- 傷害保険 ケガによる死亡、後遺障害、治療費をカバー
- ゴルフア保険 第三者賠償、ホールインワン、用品損害をカバー

その他保険もご相談ください

**THE TOKIO MARINE & FIRE INSURANCE COMPANY (SINGAPORE) PTE. LIMITED**

6 Shenton Way #23-08 DBS Building Tower Two Singapore 068809  
TEL 6221-6111 FAX 6224-0895  
E-Mail: japanesedesk@tokiomarine.com.sg

**東京海上火災保険シンガポール社**

日本語直通 TEL 6321-3218/3282/3243  
日本語でお気軽にお問い合わせ下さい

## Se Ra Bel

本格韓国レストラン

6名様以上で大・中・小の個室もご利用いただけます。(ルームチャージなし) パーティメニューございます。(10名~40名様・要予約)

**4月のプロモーション**

この広告ご提示の方にアラカルトメニュー全品 **25% OFF**

セットメニュー \$29/\$39 セットランチ \$9

※ オーダーの際、この広告をご提示ください。※ 他日のプロモーションとの併用はできません。

SE RA BEL KOREAN RESTAURANT  
60 Eu Tong Sen Street #04-01  
Furama City Centre (チャイナタウン MRT 駅隣)  
Singapore 059804 www.serabel.com

Tel: 6535-0336, 6535-3038  
11:00AM-3:00PM  
5:30PM-10:30PM



劉文鋒  
(リゅうぶんぼう)

第29回

美濃漢方診療所所長 シンガポール厚生省公認中醫師  
1953年台湾省高雄県生まれ  
中華医学科学院卒業、北京中医药大学修士卒、大阪府立大学卒業  
京都大学研究生を経て、廈門大学中医学卒業  
(財)中西医院 陸軍重傷医勤務

A はい。承っております。  
漢方治療で症状が改善あるいは完治された患者さんからよくある申し出です。

当診療所の処方とは完全なオリジナル処方なので、個々の患者さんの詳しい症状や検査データが必要で、シンガポールにお越しになるのが難しい方には、次のような流れで治療にあたっております。ご帰国後の治療も同じです。

①問診票にご記入頂き、ファックスまたは郵送して頂きます。  
\*問診票は、メール・ファックス・郵送のいずれかでお渡ししておりますので、お申し付けください。

②必要に応じて、ご本人様にお電話でお話を伺います。  
\*皮膚疾患の場合は患部の写真、肺疾患の場合は胸部レントゲンの写真など、または最新の検査結果をお願いする場合もございます。

## 日本の父母(家族・友人知人)にお薬を処方してほしいのですが...

ございます。

③通常2週間分のお薬を処方し、ご指定の住所へ発送致します。  
\*煎じ薬にするか粉末状にするかは、病気の種類、治療の過程、ご本人のご希望により調整します。

④お薬を1週間分服用後、症状の変化をEメールやファックス、またはお電話でお伺いします。  
\*病気の種類によって、症状報告書(毎日記入できる)を週毎にファックスしていただきます。報告内容は、病気の種類によって異なります。

⑤次のお薬を処方し発送いたします。  
\*日本へ郵送するお薬は、合法かつ安全な漢方薬です。

【お知らせ】一部、キャッシュレスの取り扱いをはじめました。



## 女性の心とからだ 第40回

KIYOMI

【イギリス系ヘルスカレッジで解剖、生理、病理学を学ぶ。イタリア、イギリス、アメリカ、スイス、香港へと移り住み、95年からシンガポールへ。98年から産婦人科院で、通訳、アシスタント、採血士として勤務。数多くの出産や手術の立会い、不妊治療のアドバイス、出産後の母子のケアなど、不安や悩みを抱えている女性のサポートをしている。三児と犬2匹の母】

## 手術を受ける前に

日本と違ってこちらでは意外とすぐに手術を受けることが可能です。殆どのプライベートクリニックでは医師が病院の施設を使用する形となっているため、病院側の手術室が空いていればすぐに可能というわけです。また、患者さんの希望した曜日なども考慮してくれたり、入院日数も少なかったりと患者さんにかかるストレスも若干少ないような気もします。しかし、日本では生命に関わるような病状でなければ、「はい、手術します」ということは殆どないため、こちらですぐに手術を勧められた場合、患者さんの戸惑いは大きいと思います。以前、日本からシンガポールに研修でいらした産婦人科の女医先生が、

卵巣腫瘍のために下腹部に激痛を伴い前日に入院した患者さんの診察に立ち会ったことがありました。当日痛みは治まっていたが、主治医は「かなり大きい」とため、摘出した方がよい」と患者さんに伝えました。その女医先生からみてもかなり大きい腫瘍だったので患者さんにも摘出した方がよいとアドバイスされましたが、手術は今日でも可能と主治医が言う、その先生は非常にびっくりに「日本なら命に関わる病状でなければ通常は様子を見て2ヶ月ぐらい先に手術となるんですよ」とおっしゃり、また腹腔鏡の手術なので退院は夕方もしくは翌日に可能と聞いて、更に驚かされていました。

私は特に緊急を必要としている患者さんでなければ「今日決まなくてもいいので、ご主人と相談して、納得してから手術を受けるようにして下さい」と伝えていました。『手術』という言葉は聞くと、患者さんは頭の中がパニックになり、真っ白になってしまいがち。その場では「はい、はい」とうなずいてはいるのですが、自宅に戻って冷静になった時にいろいろと疑問が出てくるのです。子供がいらない方であれば、子供を預かってくれる方をアレンジする必要もありますし、ご主人の仕事のスケジュールもありますから、特に今日すぐ手術が必要という症状でなければ、その場で返事をする必要はないかと思えます。

次回「手術をする前に2」です。

病氣や不妊治療、子育て、その他等でご質問がある方は、私のできる範囲でご相談に乗りますので、お名前とご連絡先をお書きの上、kiyomi\_ladybaby@hotmail.comまでメールして下さい。尚、苦情や嫌がらせのメールはご遠慮ください。

■情報提供  
Joy Clinic for Women

## あなたのペット写真とコメントの公募

犬、猫、ハムスター、カメ、魚、は虫類、象・・・  
ペットを超えたあなたの伴侶の写真(ご一緒の写真も歓迎)と交流ぶりが読者に伝わるコメント(200字以内)を郵便またはE-Mailでお寄せください。

氏名(発表時に匿名またはペンネームをご希望の場合は、その旨お知らせください)、年齢、ご住所、連絡電話番号、ペットの詳細(名前、性別、種、年齢)もお忘れなく。

- 写真・テキストのレイアウト・デザイン・キャプションなどの編集権は、『パルティ』に属します。
- オリジナル写真・テキストの著作権は、投稿者に属します。
- 応募作品は返却しません。あらかじめコピーをおとりください。
- 採用に関するお問い合わせには応じかねます。掲載をもって発表とさせていただきます。

66A Tras Street Singapore 079005  
PARTI (Pte) Ltd. 「ペット写真」係  
parti@mbox1.ntti.net.sg

## JOY CLINIC FOR WOMEN

～産婦人科専門クリニック～

医師 DR. GORDON TAN  
住所 4-6 Napier Road, #08-03/04  
Gleneagles Medical Center Singapore 258498  
TEL 6737-0044  
FAX 6474-4935  
受付時間(予約制)  
月、水、金 9:00~13:00 & 14:00~17:00  
(日本人スタッフ勤務時間 10:00~13:00)  
火、木、土 9:00~13:00  
(日本人スタッフ勤務時間 9:30~13:00)

24時間対応  
ホスピタルツアーや母親  
学校も無料で実施  
婦人病、出産、不妊治療  
に際してご相談がある方  
はお電話ください。  
日本語の母子手帳を無料  
でお渡します。

季節のはがき・引っ越しはがき etc...

## オリジナルポストカード

作成いたします

PARTI Pte., Ltd. 66A Tras Street, Singapore 079005  
TEL 6224-8912 FAX 6224-8932

中醫師 劉文鋒 内科・婦人科・皮膚科・針灸・整体



美濃漢方  
診療所  
(日本語でどうぞ)  
相談無料

※保険についてはホームページをごらん下さい 予約制

402 Orchard Road  
#04-18 Delfi Orchard  
Tel: 6738-0300  
Fax: 6738-6976  
Web: www.minomedical.com  
10:00am~6:00pm



休診日: 月曜、祝日、  
第2・4日曜日

最寄り駅 MRT NS22 Orchard

世界72エリア6000支店、シンガポール13支店日本人144拠点のネットワークで安心

## Adecco

仕事探して悩んでいます...  
転職しようか悩んでいます...  
アデコが親身になってサポートします。  
ご登録ぜひお待ちしております。

- お仕事情報
- 外資系でのプログラムマネージャー(プロジェクトマネジメントの経験のある方)
  - 日系通信会社でのセールスエンジニアのお仕事
  - 日系/外資における経理関係のお仕事
  - 日系金融機関でのアシスタントのお仕事
  - 日系企業でのWEBデザインとプログラミングのお仕事
  - 日系商社での営業事務のお仕事
- 半年から1年の契約のお仕事もございます。  
カスタマーサービス、営業等いろいろなお仕事があります。

どうぞお気軽にお問い合わせください

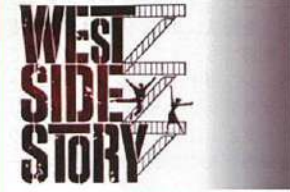
アデコ日本語デスク  
Adecco Personnel Pte Ltd  
24 Raffles Place #11-03 Clifford Centre Singapore 048621  
Tel: (65) 6225-3184  
E-mail: oshigoto@adecco-asia.com  
日本語ホームページ: www.adecco-asia.com/japanese.htm

# 今月のイベント情報 4月

◎:日時 ㊦:場所 \$:チケット代 ㊧:問い合わせ先 ※各イベントは予告なく変更される場合があります。ご了承ください。

## Musical West Side Story

### 新しいウェストサイドストーリー



ブロードウェイで話題作としてヒットした、ロジャーとハマースタイン作のミュージカル、ウエストサイドストーリーが、いよいよここシンガポールにやってきます。振り付け師ジェローム・ロビンズ、作曲家レオナルド・バーンスタイン、台本作者アーサー・ローレンツ、および作詞作曲家のステイブン・ソンドハイムにより1957年に初演されました。1962年には映画にもなり、10部門でアカデミー賞を受賞しました。今回は数々のトニー賞にもノミネートされたジョーイ・マックターニーが正統かつ新鮮に演出。合計84人のメンバーが集まり、豪華ですばらしいオーケストラ、セット、衣装、先端技術と共に、このミュージカルに新たなテイストを吹き込みました。

◎: 4月7日(金)~4月30日(日) 月曜休  
 ㊦: エスプラネード・シアター  
 \$: \$158-38(6歳未満入場不可)  
 ㊧: SISTIC 6348-5555  
 www.sistic.com.sg  
 公式サイト  
 www.westsidestory.com.sg

## New World Symphony

### 尾高忠明氏の指揮による「新世界より」

指揮者に尾高忠明氏、バイオリンにフリー・セイ・ミング氏を迎え、シンガポール・シンフォニー・オーケストラがコンサートを行います。今回はワグナー、ドボルザークなどの曲目を、尾高氏が手掛けた各作映画のサウンドトラックより演奏します。BBCウェールズ交響楽団の桂冠指揮者で、また1997年にはエリザベス女王より大英勲章を受章した尾高氏は、端正な造形のなかに熱い共感が込められた音楽を特徴としています。特にハンガリーの影響を色濃く受けたコンチェルトの情熱的な演奏は聴く者を圧倒させます。また、美しい賛美歌のような旋律が多く、映画やコマーシャルによってよく知られているドボルザーク交響曲第2番「新世界より」は聴きごたえ十分です。

◎: 4月7日(金) 19:30  
 ㊦: エスプラネード・コンサート・ホール  
 \$: \$75-11  
 ㊧: SISTIC 6348-5555  
 www.sistic.com.sg

## Singapore International Film Festival

### アジア映画を世界に向けて発信 シンガポール国際映画祭

今年で19回目となる、毎年恒例のシンガポール国際映画祭は、アジアの代表的な映画祭のひとつです。世界の優れた映画や新しい映画を積極的に公開し、例年参加国45か国以上、作品数300本以上で当地の映画ファンをわかせています。



今年のアラブ各地の映画を特に多数揃え、普段なかなか触れることのないアラブ圏の文化を垣間見ることができそうです。また今回は、東南アジアでは主にフィリピンで多く作られるようになった新ジャンルのデジタル映画をフォーカスしているのも、見どころのひとつです。各映画は期間中、数か所の映画館でスケジュールに沿って行われます。チケットは、ウェブで購入可能です。

◎: 4月13日(木)~29日(土)  
 ㊦: 各上映映画館  
 \$: 各映画によって異なります  
 ㊧: チケットのお問い合わせ (英語) 6296-2929  
 公式サイト  
 www.filmfest.org.sg

## Fire Ball

### ファイヤーボール

芸術性あふれる映画、ダンス、ワークショップなどが行われるイベントです。今年には北京にて現代舞踊を中心に活動する田北氏と豊海氏によるユニークな舞台劇が注目。現代社会に氾濫する言葉に対して無言の抵抗を、大胆なパフォーマンスで表現します。

◎: 4月27日(木)~5月1日(月)  
 ㊦: アートハウス  
 \$: 各イベントによって異なります  
 ㊧: The Arts House Ticket Hotline 6332-6919 www.ecnad.org

## Japanese Doll Exhibition

### 国際交流基金巡回展 日本人形展

雛人形、五月人形、文楽・歌舞伎人形、数多くの行事や祭事に使われ、また受け継がれてきた伝統的な工芸品である日本人形。日本の国際交流基金が所蔵しているこれら70体の人形を、アートハウスに一同に集めて展示します。

◎: 4月21日(金)~5月9日(火)  
 10:00~20:00  
 ㊦: アートハウス  
 \$: 入館料無料

## 自閉坊やとかあひんの 新加坡雑記 第1回



### YUKKO

6歳と5歳になる男の子の母。二人とも自閉症という障害を持っている。不安いっっぱいでスタートした在星生活も、人との出会いに恵まれ、早3年目を迎えた。

野菜がスパツッ! スパツッ!と見事に切れるたびに「ワァー!」と歓声を上げます。包丁から手に伝わってくる感覚が気に入った様子。近頃では自分でマイまな板、マイ包丁を用意し、私が食材を渡すのを待っています。ただ、長男には自閉症児特有の

強いこだわりがあり、それが彼を「名コック」ならぬ「迷コック」にしています。彼はニンジンなら輪切り、ジャガイモなら縦横十文字というように自分が決めた切り方しかしません。「もう少し小さく切つて」とお願いしても全く無視! 私が切り直そうものなら、ゲンコツで自分の頭を叩き出すなどの痾癪行動を取り始めます。1日に1個、「コンコン、バカッ」と言いながら卵を割るのも日課です。割った卵には必ず牛乳を入れて(でも絶対に牛乳は飲みません)「トま〜ませませ、ま〜ませませ」と歌いながら長い菜箸でかき混ぜます。混ぜた卵はバターをひいたフライパンへ。これが卵に関する彼のこだわりです。料理を作っている間中、長男は自分が決めたように出来なければ、痾癪行動を繰り返してしまいます。我が子の痛む行為を見るほど辛いことはありません。今後は彼に自分の感情をコントロールする力を付けさせなければと思っています。料理作りを通して、その力をどのように養っていくか、今私が直面している大きな課題です。将来、長男が自炊を楽しみ、自立した食生活を送れるように、母子の修業の日々は続きます。

長男が初めて本物の包丁を手にしたのは昨年7月のこと。幼稚園でカレーライスを作るというので、家でその練習をしたのです。子供用とはいえず、よく切れる包丁を長男は最初、おもちやだと思っっていました。「トントン」と言いながら包丁を握る彼のそばで、私は「ギョー、ストップ!」と叫びっぱなしで

僕は迷コック!?  
 長男は4月から小学校1年生です。ここところ急に料理に目覚め(?)、私が台所に立つと「待ってました!」とばかりにお手伝いをしてくれるのですが...

日本ではあまり馴染みのない名前ですが、アメリカの秘書協会が定めたオフィスで働くワーカーのための記念日です。4月の7日(金)ある最後の週を「秘書週間」と定め、その水曜日を「秘書の日」と呼びます。この日は上司が自分の秘書や部下たちに、日頃の労をねぎらつてちょっとしたプレゼントを贈ったり、ランチをご馳走するというのが習慣です。始まりは1952年、全米秘書協会会長のマリ・バネットさんが設けたとされています。正式な名前は「Administrative Professionals Day」。アメリカでは広く親しまれ、期間中にセミナーなどの行事が行われることもあります。プレゼントとしてよく用いられるのが花束しかし、真っ赤なバラ

を贈るのはタブーです。赤いバラの花言葉は「愛情」。ロマンティックな演出をして、うっかり誤解を招きかねないので、ヒマワリなど健康的なイメージの花を選ぶのが常識だそうです。ちなみに10月16日は「ボスの日」。部下から上司に感謝の気持ちを込めて贈り物をする日とされています。シンガポールでも欧米の企業をはじめ、「秘書の日」に上司からお誘いがあることもしばしば。レストランなどで特別なプロモーションを行うこともあります。今年の「秘書の日」は4月26日(木)です。この日、上司を演出してみたいかがでしょうか。

多民族国家シンガポールでは、様々な民族的、宗教的祭事が行われ、民族の相互尊重と調和維持に役立っています。ここで紹介する風習や祭りを体験し、在星中に一歩深くシンガポールを知ってみてはいかがでしょうか。

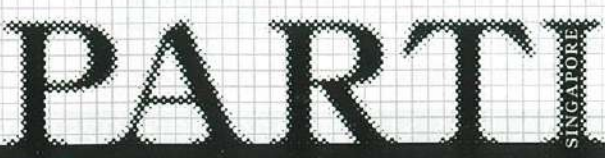
## シンガポールの風習 Secretaries' Day



## 編集・営業スタッフ募集

『パルティ』では編集・営業スタッフを募集しています。記事作成、取材、雑誌制作、広告の営業・管理が主な仕事です。雑誌制作に興味がある方を歓迎いたします。時間、給料等は委細面談。面接時間等は弊社より連絡いたします。

66A Tras Street (S) 079005  
 E-mail: parti@mbox1.ntti.net.sg



TEL 6224-8912 FAX 6225-2909 (『パルティ』スタッフ募集係 鈴木まで)

お知らせ

シワに効く！目元用ジェル



アフリカで紫外線予防のために生まれたコスメ・プロダクト「ENVIRON」。その名は、環境(environment)に由来しています。最新の医学、薬学情報を組み入れた化粧品(コスメシューティック)に基づいて開発されました。今では世界30か国以上で発売され、日本でも国公立の医療機関をはじめ、数多くのスキンケアの現場で使われています。

今回ご紹介するのは、表情シワが気になる目元を若々しくよみがえらせる「IONZYME C-QUENCE EYE GEL」です。顔の中でも特に皮膚が薄く、デリケートな目元のアンチエイジングには、安心して続けられるケアを選びたいもの。最新テクノロジーに裏付けされたこの製品なら、安全性と目に見える効果を同時に得ることができます。

成分には、厳選された3種類のペプチ

F(MATRIXYL、DERMAXYL、ARGIRELINE)を採用。ペプチドにはコラーゲンの生成を促し、美肌へ導く作用などがあります。一緒にビタミンA、C、Eを用いることで、効果が倍増。また、大豆とローズマリーのエキスを加えることによって、肌老化を招く酸化を食い止めます。

ジェルの力は、くっきりとした目尻のシワにも有効です。2週間毎日使うことで、なめらかな若々しい肌生まれ変わり、さらに使用し続けるとシワが薄くなっていくを実感できるでしょう。

きれいなコバルト・ブルーをした10ml入りのエアレス・ボトルは、中身を新鮮な状態に保ちます。サイドには小窓が付いていて残量がひと目で分かる工夫もされています。「ENVIRON」の製品は、医療機関やエステサロンでのみの販売となっているため、詳しい情報をご希望の方は、右記までお問い合わせください。



BEAUTY RESOURCES  
50 Bukit Batok St. 23 #05-03  
Midview Building  
Tel: 6293-5530  
Fax: 6560-7115  
www.environ.com.sg  
E-mail: revivre@pacific.net.sg

とくとく情報



アルビレックス新潟・S  
公式サイト  
www.albirex.com.sg

プレゼント申込先  
「アルビレックス新潟・S  
年間シーズンパス」プレゼント係  
66A Tras St (S) 079005  
Fax: 6225-2909  
締め切り: 4月17日(月)

アルビレックス新潟・S  
年間シーズンパスを  
プレゼント

Sリーグに参加して活躍中のアルビレックス新潟・Sが、試合観戦の年間シーズンパスをプレゼントします。これはアルビレックス新潟・Sのすべてのホームゲーム(リーグ戦およびカップ戦)が観戦可能なシーズンパスで、抽選により2組4名様に贈られます。

当選された方は同時にサポーターズクラブの入会権も取得いただけます。シーズンパスは通常、大人\$35、子供(小学生以下)\$10(期間限定価格)。有効期限は2006年度12月末日です。サポーターズクラブ会員の皆様にはアルビレックス新潟・Sのオリジナルユニフォーム(選手が着用しているものと同様)の会員特別価格での優先購入権があるほか、アウェイゲーム年間3試合への無料ご招待の優待もあります。毎年メンバーが入れ替わりながらも団結力を強め、Sリーグで存在感を示すようになったアルビレックス新潟・S。リーグ参戦3年目の今年こそ優勝を狙いたい、と語る選手たちに熱い声援を送ってください。

お知らせ



日本人会フルート・デュオ  
コンサート  
日時: 4月23日(日) 19:00開演  
場所: 日本人会オーデトリウム(BF)  
主催: 日本人会音楽同好会

チケット購入先  
日本人会館1Fフロントオフィス  
Tel: 6468-0066 (日本人会)  
Tel: 9379-9854 (金子)

日本人会フルート・デュオ・コンサート

日本人会音楽同好会主催の「日・シンガポール外交関係樹立40周年記念事業」としてフルート・デュオ・コンサートを開催します。後援は日本大使館。世界でもトップクラスの演奏家であり、シンガポール・シンフォニー・オーケストラ首席フルーティストのジン・タと、日本人フルーティストの三浦緑の2人によるデュオのコンサートです。

ジン・タ氏は、米国の大学、大学院で学び、シンガポール国立大学、NAFAを始め、海外でも広くフルート奏者、教育者として知られています。また、三浦緑氏は、フィルハーモニック・チェンバー・オーケストラメンバー他、SSOでも活躍中です。伴奏は多数の国際音楽祭にも参加経験のあるピアニストの藤崎晶子を迎えています。ドブラー、クワンツ、ブラームスなどの名曲を集め見所いっぱいのコンサート。チケットは、日本人会のフロントオフィスより発売中です。

とくとく情報



NITABOH公式サイト  
www.nitaboh.com

シンガポール映画祭  
公式サイト  
www.filmfest.org.sg

映画上映日  
4月15日(土) 16:15~  
Prince2, Shaw Tower  
(MRT Bugis駅より、徒歩5分)  
チケットはTicket Charge  
購入できます。\$8.4

プレゼント申し込み  
「NITABOH」のチケットプレゼント係  
66A Tras St. (S) 079905  
Fax: 6225-2909  
締め切り 4月9日(日)

文部科学省選定アニメ  
「NITABOH」の  
チケットプレゼント

日本各地で感動を呼んだ、アニメ映画「NITABOH」がシンガポール映画祭で公式上映します。江戸から明治へと激動の時代に、盲目を乗り越えて、独特の叩き奏法を生み出し、津軽三味線の基礎を作った仁太坊が主人公。身分の壁や古い権威にとらわれず、自分の信じる道を生きた真摯なストーリーはぜひお子さんに観ていただきたい、ご家族でも楽しめる作品です。

制作サイドは、物語だけではなく、音楽や映像が実写に近いようにこだわりました。

ラストの三味線演奏の場面では、演奏者の上妻光氏の手と指の動きに合わせて絵を描き、その場面だけで約7000枚のセル画を使い、まるで生演奏の三味線を聞いているような迫力があります。

今回は上映を記念して、5組10名様にチケットをプレゼントします。

とくとく情報



MIYABI JAPANESE  
HAIR SALON  
The Adelphi #02-21  
1 Coleman St  
Tel: 6336-8867 (要予約制)

営業時間  
10:00 ~ 19:00  
火曜日休み

MIYABI  
春のプロモーション

MRT シティーホール駅から徒歩で5分。The Adelphiに移って、まもなく半年になるMIYABI JAPANESE HAIR SALONは、日本人スタイリスト YUKI さんがオーナーの店です。

5月31日まで、リボンディング50%、カット&カラー、カット&パーマのお客様には\$15 ディスカウントいたします。

縮毛矯正のリボンディングは、かなり強い癖毛でもストレートに変えることができます。シンガポールは湿度などの関係により、日本より癖が出やすいと悩んでいる方、この機会にリボンディングはいかがでしょう。ドライヤーなしでも自然乾燥でストレートな髪になり、お手入れがずいぶん楽になります。平均半年ほどケアをすれば、ストレートな髪を保つことができます。

お知らせ

海外向け  
オンラインショップ

ニッセンなどの商品を販売する大手カタログ通販会社が運営する海外向けオンラインショップ「jshoppers.com(ジェイ・ショップ・ドットコム)」は、(株)セシールと提携し、商品の販売を始めました。海外から誰でも気軽に日本のファッションアイテムを買えるサイトをコンセプトに、海外在留邦人などへ、カジュアルウェア、下着、などを販売。詳細はWebサイトまで。



www.jshoppers.com

とくとく情報



En Japanese Dining Bar  
207 River Valley Rd #01-57  
(モハメドサルタンRd沿い)  
Tel: 6735-2212  
営業時間  
月~木 18:00 ~ 24:00  
金・土・祝前 18:00 ~ 27:00  
(ラストオーダー閉店40分前)

プレゼント応募先  
「En パウチャープレゼント」  
66A Tras St. (S) 079905  
FAX: 6225-2909  
締め切りは、4月16日(日)

レディース・セット  
登場!

モハメドサルタンにある人気居酒屋 En ダイニングでは、4月の限定メニューとして、レディースセットが新登場! 食前酒、ミニサラダ、メインの逸品小鉢8種類、寿司盛り合わせ、お味噌汁とデザートまで付いて\$38++と非常にお得です。毎日18時~19時までのご注文のみの1時間限定セットですので、早目のディナーとして利用するのに最適です。なお、レディースセットですが男性も注文できるとの事です。

そんな En ダイニングより、パルティ読者に嬉しいプレゼント。En ダイニングでの飲食に利用できるパウチャー券\$50相当を抽選で5名様にプレゼントいたします。ご希望の方は、住所・氏名・連絡先をご記入の上、4月16日(日)までに左記まで郵送かFAXにて応募ください。

とくとく情報

ホリスティックスペース  
からの記念プレゼント!

女性の為のホリスティック(全体的)な癒しのリラクゼーションスペース「Holistic Space K」が1周年を迎えます。サロンでは、アロマを使ったマッサージなど様々なメニューを用意。精油は、日本の老舗ブランド「生活の木」を使用しています。

マッサージの前にコンサルテーションを行い、お客様のその日の症状に併

せたブレンドを35種類の精油より調合します。スムーズなタッチで肌に浸透させていくマッサージの中に、精油の効果が期待できます。一人一人とのつながりを大切に「Holistic Space K」では、感謝の気持ちを込めて右記内容の1周年記念特別プロモーションを行います。

今月のリフレ講座

台湾式リフレクソロジー講座も開催予定です。  
\*4月18~20日(3日間集中)\$250

1周年記念プロモーション

4月22日(土)~29日(土)  
10:30~(最終予約19:00)  
\*アロママッサージ(60分)\$50(通常\$85)  
予約は、TELもしくはメールにて。  
(期間中、キャンセル不可)

Holistic Space K  
54 Tras St. #02-01 Tel: 6223-1822  
(MRT Tanjong Pagar 近く)  
E-mail: holistic-k@mbox.ntti.net.sg  
www.holisticspacek.com



お知らせ

日本人会  
~4月行事予定

- \* 8日(土) JASリサイクルバザー
- \* 23日(日) フルード・デュオ・コンサート
- \* 29日(土) こどもの日パーティー



The Japanese Association,  
Singapore  
120 Adam Rd  
Tel: 6468-0066 Fax: 6469-6958

JTB MY BUS  
「日帰り・マレーシア片田舎へ  
ほたる鑑賞ツアー」

お友達、お知り合い、ご家族、みんな誘ってマレーシア・コタティンギへほたる鑑賞はいかがですか? 乾季に入った今がチャンスです。真夏の夜空に輝くほたるはまるで「クリスマスツリー」のような、大人気のエコツアーをぜひ週末!

ツアー代金: 大人\$110、子供\$80  
催行最少人数3名様でツアー決定! 毎週土曜日運行!



【日程】  
15:00 シンガポールの島内ホテルへお出迎え⇒シンガポール出国⇒コースウェイ(水道管)渡り⇒マレーシア入国⇒コタティンギへ⇒レストランにてご夕食(海鮮中華)⇒ボートに乗ってほたる鑑賞(40分)⇒帰路⇒22:30頃 シンガポール島内ホテルへ到着

【目録】  
① コースウェイの込み混雑により、時間がある際は、マレーシア入国後、マレーJUSCOへ立ち寄り、戻りお時間がない際は、上記の日程となります。  
② コースウェイの込み混雑により、シンガポールの乗り遅れが心配なお客様もご安心です。  
③ 持ち帰り物  
④ 6ヶ月以上の有効なパスポート(入国カード半紙(日本からの観光客)、もしくはグリーンカード)を必ずお持ちください。  
⑤ マレーシアのトイレは水洗ではありません。ティッシュをご持参いただくか、ご自分で用意してください。また、トイレペーパーの持ち込みが禁止されています。お持ちいただいたことをお断りいたします。

(変更・取り消し規定とご注意事項)  
★ ツアー日から起算して2日前の変更、お取り消しは100%のツアー代金が取消料として申し受けます。  
★ ツアー代金には、車、日本語ガイド、夕食、ボート代、ほたる鑑賞が含まれます。海外傷害保険、お飲み物代金は含まれておりません。  
ご予約、お問い合わせは下記まで  
JTB高島屋トラベルサロン: (TEL)6735-2345、(FAX)6735-7871

Personal Voice じゃらん<sup>2</sup> 無料伝言板

掲載ご希望の方は、ファクシミリ(6225-2909)、郵送(66A Tras St. Singapore 079005) または、Eメール(parti@mbox1.ntti.net.sg)で、編集部までお申し込みください。...

教えます

3か月で英会話が話せるようになります。正しい発音できれいな英語が学べます。ビジネス、主婦向けグループ・プライベートレッスン。...

Morning Cafe English 英語が話せるようになりたい方、グループで英会話を楽しまませんか?...

英国人女性が教える英会話 プリカンでトレーニングを受けた英国人女性による英会話教室です。...

日本語教師養成通信講座 シドニー校 英語を使った効果的な日本語の教え方を学んで、シンガポールの人に日本語を教えてみませんか!...

英会話教えます シンガポール大学の日本語部を卒業して英語専門の教師をしています。...

テニス・レッスンいたします 日本滞在歴11年のアメリカ人教師によるテニス・レッスン。...

パンワレフラワーでリアルな作品を作って 趣味を増やしてみませんか。...

月刊ポビーご購入受付中 月刊ポビーは、3歳児～中学生のための家庭学習教材です。...

求人

ラッフルズ ジャパニーズ クリニック 1. クリニック マネージャー 2. 医局秘書...

お部屋貸します

無料シンガポール生活情報相談 個人・企業のいずれにも対応、優秀な日本語スタッフを備える有免許不動産紹介所。...

譲ります

取りに来てくださる方に Panasonic 14inch TV (未使用新品) \$30 Tiger 空気清浄機 \$25 Sony DVDプレーヤー \$30...

キヤスター付き買い物かご \$5 CDラジカセ(Thomson) \$10 脚立1.5M \$10...

IKEA CDキャビネット無料 W52x H170x8段 HP:9138-2789

取りに来てくださる方に(4月中) テレビ(LG 44インチ)(\$1999で購入)\$500 ソファ(3人がけ+2人がけ)(花柄)(\$3,299で購入)\$500...

以下お譲ります。(即お渡し可、全て変圧器不要) シャブしゃぶ用鍋と煮物用鍋二つのセット。...

の邪魔にもなりません) \$15 電気湯沸し(変圧器不要、1.8リットル、箱入り。使用1年の美品) \$15...

ハイ&ローチェア(コンビ製) \$30 チャイルドシート \$20 湯沸しケトル(1.2リットル新品) \$10...

お知らせ

ガレージセールを開催します。日時: 4月10日(月)~16日(日) 13:00~16:00 場所: 5 Eber Road, Eber Gardens, Singapore...

子育てを応援するボランティア 「い・やしの木クラブ」からのお知らせ 「親子の遊びの広場」...

の際、連絡先とお子様の年齢を明記してください。 TEL/FAX: 6463-5015 (やない)

育児支援サークル【ぶるち〜】よりお知らせ 【ぶるち〜のプレマタニティ】\*要事前予約 対象:シンガポールで妊娠・出産を計画されている方...

ハイ&ローチェア(コンビ製) \$30 チャイルドシート \$20 湯沸しケトル(1.2リットル新品) \$10...

シンガポール植物園レインフォレストトレイル無料日本語ガイドのお知らせ 4-5月のガイド日程 4月1日(土)・5月6日(土)、10日(水)...

ミュージアム日本語ボランティアガイドのご案内 シンガポール歴史博物館、シンガポール美術館、アジア文明博物館エンプレスプレースの2館で火曜〜金曜の10:30より無料ガイドを行っています。...

まで開催中。("Power Dressing"の無料ガイドは日曜、祝日を除く月曜〜土曜の13:30より実施中)...

プチマナへのお誘い 歌や踊りに工作、聖書のお話など盛りだくさんの子供のバイブルクラスです。...

三田会BBQ大会 on 母の日 シンガポールに在住の三田会会員の皆様。以下の通り、恒例のBBQ大会を開催いたします。...

子育て奮闘中のママ集まれ!!! 毎週月曜日11:00〜、オーチャードのヒーレンのお店で子供を遊ばせながらお茶などしましょう。...

Newsweekを読む会のメンバー募集 毎週木曜日の午前中、オーチャードの近くで記事の一部を読んで訳すことにしています。...

シンガポールカトリック日本人会 「もし、何かに変化を望んでいるなら、まず、あなた自身から変化しなさい」...

求人 ライター/編集スタッフ ●フルタイム: 経験者又は興味ある方(週5日) ●パートタイム: 経験者(週3日~4日又は週5日午後のみ) 当社はシンガポールで26年、日本語のガイド誌、旅行&ライフスタイル誌、また料理、スポーツ、ホリデイ・ブック等の編集&出版をしている実績のある出版社。...

パルティ 広告募集 TEL:6224-8912 6,600世帯に届くメッセージ 掲載料: Dサイズ(W180xH97) \$1,000+GST 掲載料: Eサイズ(W86.5xH97) \$500+GST 無料で在住日本人のみならずご自宅へ郵送します。...

# 【無料送付申請書】

下記、アンケートの全項目にご回答いただき、FAXか郵送にて編集部までお送りください。

●お名前 (ローマ字のみ) (名: First Name) (姓: Family Name)		●性別 <input type="checkbox"/> 男性 <input type="checkbox"/> 女性	●年齢 歳
●在星 (西暦) 年 月 日		●ご住所 Singapore	
●TEL: -	●FAX: -	●E-mail: <input type="checkbox"/> ある <input type="checkbox"/> なし	
●ご家族構成 <input type="checkbox"/> 独身・単身 <input type="checkbox"/> 同居のご家族 (続柄/年齢)			
●在留届 <input type="checkbox"/> 済み <input type="checkbox"/> これから <input type="checkbox"/> 必要と思わない			
●ご帰国の予定回数 (出張も含む) 回/1年			
●最も印象が良かった旅行先 ( )			
●あなたにとっての旅行の最適月 ( 月)			
●最もお気に入りの飲食店 ( ) 理由○		理由	
○の中に最も適した理由(1~8)を1つ選択		1.雰囲気 2.お店の人の態度 3.商品(メニュー)の品揃え	
●最もお気に入りのショップ・デパート ( ) 理由○		4.商品や料理の質 5.お値段 6.交通の便	
○の中に最も適した理由(1~8)を1つ選択		7.独自のサービスや特典 8.その他	
●興味のある習い事 ( )			
●シンガポールのおすすめ土産 ( )			
●パルティで取り上げてほしい情報 ( )			
●よくチェックするメディア <input type="checkbox"/> 朝日 <input type="checkbox"/> 日経 <input type="checkbox"/> 読売 <input type="checkbox"/> 星日報 <input type="checkbox"/> J plus <input type="checkbox"/> マンガスチン・クラブ <input type="checkbox"/> NHK.TV <input type="checkbox"/> FM96.3			
○お役立ちウェブ <input type="checkbox"/> てなもん屋 <input type="checkbox"/> その他 ( )			
●加入クラブ (日本人会、同窓会、県人会、カントリークラブなど複数記入可)			

April 06

## 【住所変更・送付停止届け】

(※いずれかに☑を記入の上、必要事項をもちろなくご記入ください。)

住所変更届(登録処理の都合上、宛名ラベルの登録コード、旧住所を必ず記入ください)

送付停止

名 (Mr./Ms) First Name 姓 Family Name

現住所 \_\_\_\_\_

Postal Code \_\_\_\_\_

TEL \_\_\_\_\_ FAX \_\_\_\_\_

旧住所 \_\_\_\_\_

Old Postal Code \_\_\_\_\_

登録コード Personal Code \_\_\_\_\_

## 【ご意見・ご感想をご記入ください】

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

※バックナンバーは、ご請求時に1ドル(1冊)分の切手をお送りください。日本向郵送は、年間4,000円で承っております。

PARTI Pte., Ltd.  
66A Tras Street Singapore 079005

FAX: 6225-2909

シンガポール  
時事刻々 No.43

## 治療の様子も見学OK ＝動物園に新研究センターが完成＝



シンガポール動物園にこのほど、野生動物の治療や研究を行う新たな治療・研究センターが完成した。従来の施設より広さを5倍に拡大するなど、最新の施設も整備。動物園の入場者が治療の様子を見学できるようにもなった。

シンガポール動物園と隣接するナイトサファリ動物園には動物数約4000種、ナイトサファリ動物園に290種、ナイトサファリに130種が飼育されており、このうち、25%が絶滅品種に属するなど、両動物園は貴重な動物の宝庫となっている。

このため、動物園では絶滅品種の繁殖や治療などのほか、調査・研究にも力を入れており、今回のセンター設立はこれを一層推し進めるのが狙い。完成したセンター

1は2階建て、広さ1600平方メートルで、360万シンガポールドル(Sドル)を投入した。

動物園では、毎週約120匹の治療に当たっており、特に、センターでは一般の入場者が治療の様子を見学できる施設を整備した。また、漢方による動物治療など、各種の治療の様子もパネル展示。最大1000キロの動物を持ち上げるができるリフトなども設置した。一方、今回の新センター建設に当たり、昨年シンガポール進出50周年を達成した三菱商事は50周年記念事業として、同センター建設に15万シンガポールドルを寄付した。記念事業案について社内でも募集したところ、「訪れる人が多い」として、寄付案に決まったという。

■時事通信シンガポール支局



時事WEBがあなたのビジネスをサポート

シンガポール、アジア最新情報を刻々お届け!  
労務、税制、設備投資など、実務情報も満載

購読者大募集! 1ヵ月無料お試し

[http://jijiweb.jiji.com/asia\\_info.html](http://jijiweb.jiji.com/asia_info.html)で詳細参照

時事トップセミナー、  
新会員募集中

会員は邦人主要企業、  
団体など100社!

4月20日(木)開催  
河野毅助教授  
「東南アジアのイスラム問題」  
ANA協賛 ANA

時事通信社  
シンガポール支局

電話 6224-4212  
FAX 6224-0711  
担当 福田  
メール jijisp@jiji.com.sg



だいすき ようちえん

4月行事予定



園長 堀江 英子  
顧問ダイレクター シェリー・リユー  
教務ダイレクター タン・パクリー  
副園長 内 奈穂子



入園式



始園式

5日(水) 一日入園  
6日(木) パストライ  
7日(金) パストライ  
\* 第2回入園準備説明会(午後2時)  
12日(水) 入園式  
13日(木) 始園式  
14日(金) Good Friday お休み  
17日(月) 対面式  
23日(日) ギョウ虫検査  
24日(月) ギョウ虫検査(提出日)  
25日(火)、27日(木)、28日(金) クラス懇談会  
26日(水) 4月誕生会



日本人幼稚園  
JAPANESE KINDERGARTEN

251 West Coast Road Singapore 127390  
TEL: 6779-3434 FAX: 6777-1830  
Home Page Add.: <http://www.jks.com.sg> E-Mail: yochien@jks.com.sg